

Nauatlajtoli tlen Uaxtekapaj tlali

*Lengua náhuatl
región huasteca*

Segundo grado

Lecturas





NOMBRE DEL ALUMNO (A)	
ESCUELA	GRUPO
POBLACIÓN	
ENTIDAD FEDERATIVA	

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTOS GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua náhuatl de la región huasteca, Hidalgo, San Luis Potosí y Veracruz.

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

Autores

Alonso López Mar, Guillermo Canales, Guillermo Bautista, Eusebio Reyes y Juan Hernández

Diseño

Gian Calvin y Emma I. Morales

Ilustración

Luis F. Guerrero, Erika Magaña, Adrián Rubio, Mónica C. Yanis, Joaquín Meza, Julián Herrera, Laura Almeida, Verónica Y. Zenteno, Emma I. Morales y Mauricio Gómez Morín

Diseño de Portada

Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, con la colaboración de Luis Almeida

Ilustración de Portada

“**Vendedora de frutas**”, Olga Costa (1913-1993)

Óleo sobre tela, 1951, 195 x 245 cm.

Museo de Arte Moderno, INBA, CNCA

Reproducción autorizada por el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

Fotografía de Portada

Javier Hinojosa

D.R. © Ilustración de Portada: Olga Costa/INBA

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1995

Argentina No. 28

Col. Centro, C.P. 06029

México, D.F.

ISBN 978-968-29-7364-2

Primera edición 1994

Décima novena reimpresión 2013

Impreso en México



La Patria (1962),
Jorge González Camarena.

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Nauatlajtoli tlen Uaxtekapaj tlali

***Lengua náhuatl
Región Huasteca***

Segundo grado

Lecturas



PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna así como con profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideran el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.

IXPANTILISTLI

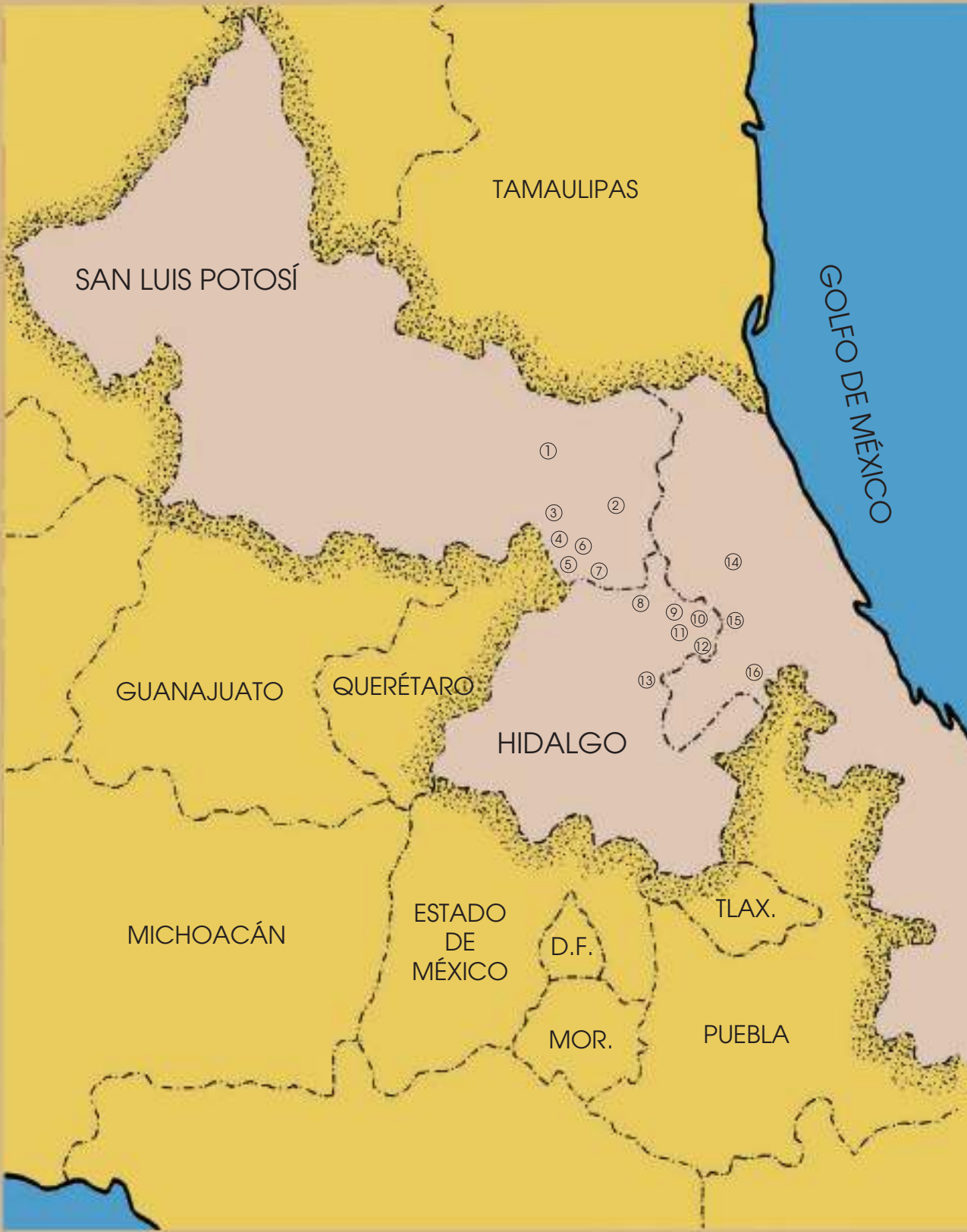
Ni amochtli tijtlaliaj inmako okichpilmej uan siupilmej ankij momachtiaj tlen se uan tlen ome xiuitl tlen se ixelka tlamachtlistli, pampa moneki kiyekosej tlaixpouasej uan tlajkuilosej ika inineltlajtol tlen ika tlajtouaj ipan inchinako.

Tlamachtianij uan konemej ma kitekiuikaj ika miyak tlanamikilistli uan nejnemilistli ipan ni se uan ome xiuitlamachtlistli, tlaj kej ni kitekiusej nimaj kiyekosej tlajkuilosej uan kuali kikuamachilisej nejtolistli.

Ni amochtli kipia tlajtlamantik nejtolistli, kitempoua tlen tlaojonkaj ipan chinantli, tlen nemilistli, iluikixtilistli tlen mochiua uan ueuejlatempoualstli.

Kichijchikej maseualtlamachtianij ankij kiixmatij tlamachtlistli ika maseualtlajtoli uan nemilistli tlen moyeyyekoua ipan chinantli. Amochchuanij kikuikaj nejnemilistli ipan amatlamachtilinejnemilistli tlen se ixekka tlamachtlistli 1993, kampa kiijtoua kenijkataj moyekanas tlamachtlistli ika tlajtolyotl.

Ni amochtli kuali kiijitasej tlamachtianij, tetajmej, chinantinij uan maseualtekinechikolistinij uan kiijtosej kenijkatsaj mokualsenkauas uan kenijkatsaj kuali motekiuis maseualtlajtolyotl, kuali kitekiusej ixtlamatiltlamantli, tlaixkopinkayotl uan ixpantilistli.



TAMAULIPAS

SAN LUIS POTOSÍ

GOLFO DE MÉXICO

①

②

③

④

⑥

⑤

⑦

⑭

⑧

⑨

⑩

⑪

⑮

⑫

⑬

⑯

GUANAJUATO

QUERÉTARO

HIDALGO

MICHOACÁN

ESTADO
DE
MÉXICO

D.F.

TLAX.

MOR.

PUEBLA



- | | |
|------------------|--------------------|
| 1.- Cd. Valles | 9.- Huejutla |
| 2.- Tampamolón | 10.- Huahutla |
| 3.- Tancahuitz | 11.- Yahualica |
| 4.- Huehuetlán | 12.- Xochiatipan |
| 5.- Axtla | 13.- Tianguistengo |
| 6.- Xilitla | 14.- Chontla |
| 7.- Tamazunchale | 15.- Chicontepec |
| 8.- Orizatlán | 16.- Ixhuatlán |



Índice

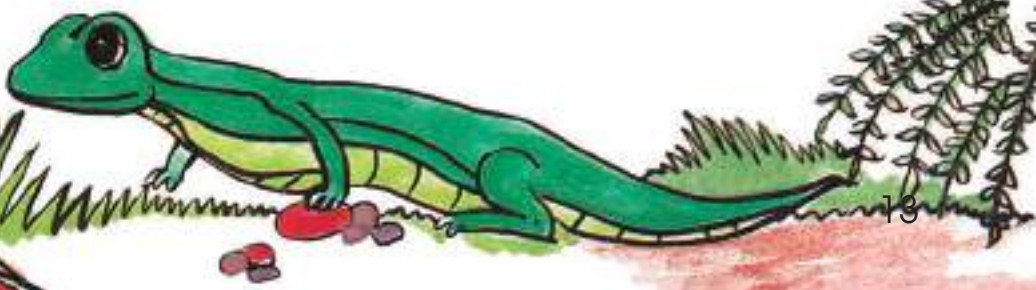
Topitsij	13
Nenepitlayejyekoli	14
Nakaskoto	15
Tokajtlatemolistli	16
Tlatookxochitl	17
Pilpatoxtsitsij	18
Tlatlapankaxochitl	19
Tokajtlatemolistli	20
Tokajtlatemolistli	21
Kuatochij	22
Nenepiltlayejyekoli	24
Ayotl iuaya xili	25
Tokajtlatemolistli	26
Noaui	27
Kuapelech	28
Tokajtlatemolistli	29
Totomej	30
Sintookistli	31
Tokajtlatemolistli	32
Teokonetl	33
Pechpechimej	34
Tokajtlatemolistli	35
Nenepiltlayejyekoli	36
Uilokuakali	37
Tokajtlatemolistli	38
Monamiktia tokomajtli	39
Tlamachtilyan	40
Tentopotsij	41
Mili	42
Kuatlamamali	43
Piltotoltsitsij	44
Se pilkalsosoltsij	45
Polijki nochichi	46

Pixpix uan kuajtli	47
Piltototsitsij	48
Tlaxkalyoyomitl	49
Anita onatlakui	50
Pilkimichtsij	51
Xochitl	52
Pilpapalotsij	53
Nitlapaleuia	54
Kalchiualistli	55
Tlaxketl	56
Chikahuak kiijtojki	57
Sempoualxochitl	58
Ouijkamitl	59
Nantli	60
Maltiaj konemej	61
Tsapokuauitl	62
Kimanauijaj kuauitl	63
Yolkamej	64
Osouijtli	65
Istaknanakatl	66
Kuatochij uan koyochichi	67
Toneltlajtōl	81



Topitsij

Tetsalaj mochantijtok topitsij
mojmostlaj pankisa tepanixko
moteeka kinchia sayolimej
kinkua, uan sampa onkalaki
ichaj.





Nenepiltlayejyekali

Se tlakuajketl.

Se tlakuajketl itokaj.

Se tlakuajketl itokaj
tlakuakilotl.

Se tlakuajketl itokaj
tlakuakilotl tlakua.

Se tlakuajketl itokaj
tlakuakilotl flauel tlakua.

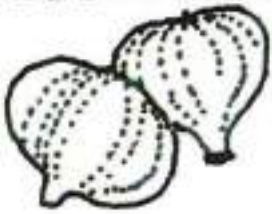


Nakaskoto

Benito kipia se ipilchichi
nelnelia kiiknelia yeka mojmistolaj
kitlamaka.

Ni ipilchichi kitokajtijtök Nakaskoto,
pampa se tonal mokokouayaya,
Benito itata kinakastejki uan ijkinöj
mochikajki.





Tokajtlatemolistli

Kemaj kitookaj chichiltik
 iyolo.
 Tlalijtik moskaltia.
 Xoxoxtik ixiiyo.
 Istaktik uan ayoj.
 Nijkixtia uan xaxantik
 nijkua.



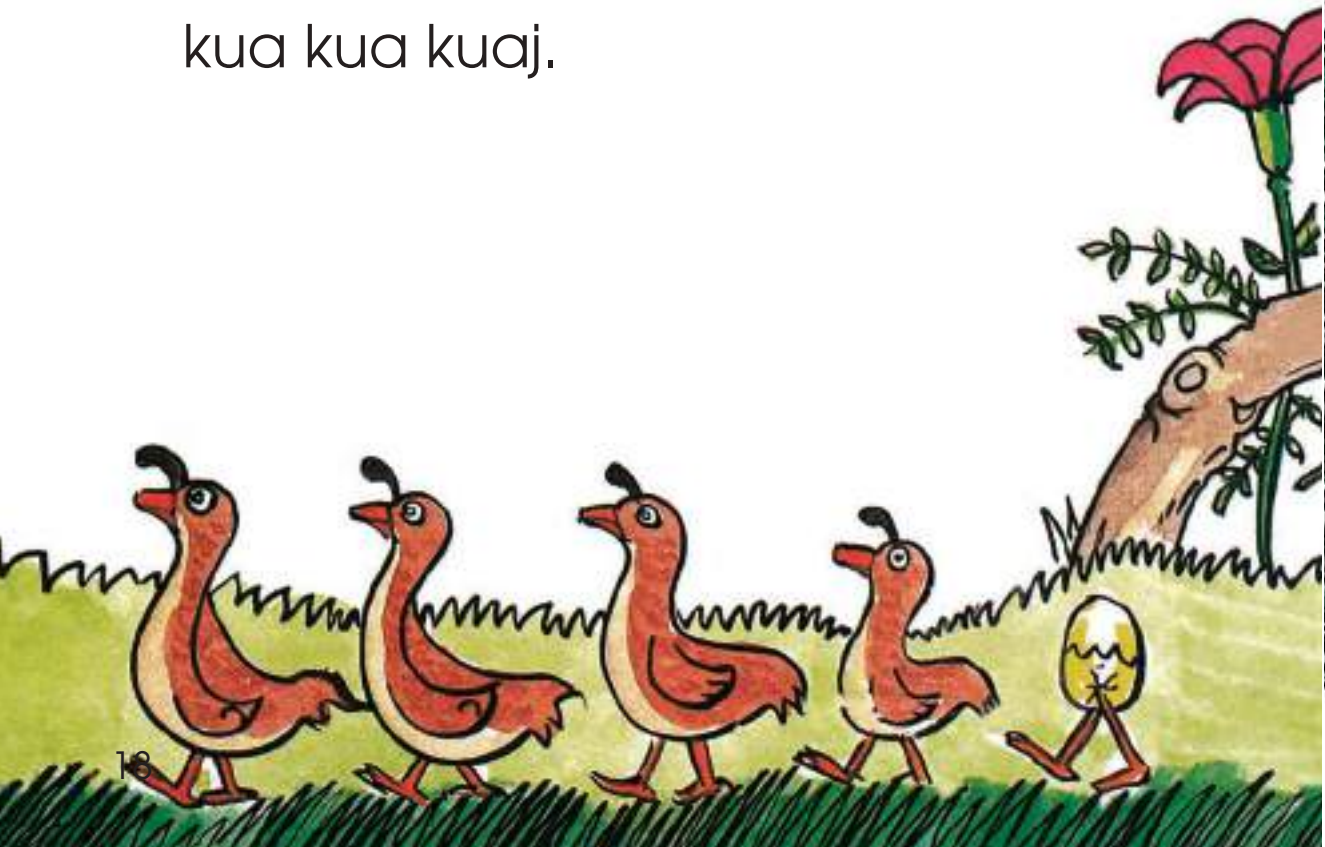
Tlatookxochitl

Yejeysij kaunani tlatookxochitl.
San tlaajuiyaxtok kampa kauantok.
Tookistlaj ipoual ni xochitl
yeka ijkinoy motokajtjtok.



Pilpatoxtsitsij

Tipilpatoxtsitsij
atitlaj tinemij
uan pilokuiltsitsij
tikinkuajtinemij.
Kua kua kuaj
kua kua kuaj
kua kua ra
kua kua kuaj.



Tlatlapankaxochitl

Se siuapil kinekiyaya
Kitekis xochitl
tlen itokaj
tlatlapankaxochitl.
Inana kiijliji:

- ¡Siuapil, amo xijteki
nopa xochitl!.

Pampa teipaj nochipa
timotlatlapanilis.



Tokajlatemolistli

Axkakisti kampa nemi
itstok tochaj, ixtsajtsalantik,
tlatentsonuia uan kipaktia
kinkuas kimichimej.





Tokajtlatemolistli

San piltolontsij.
Ipampijka kej se tepostli.
Inakayo chipauak
uan tlauel ajuiyak.
Kemaj tijnekis tijtlapanas
moxolochkixtia.



Kuatochij

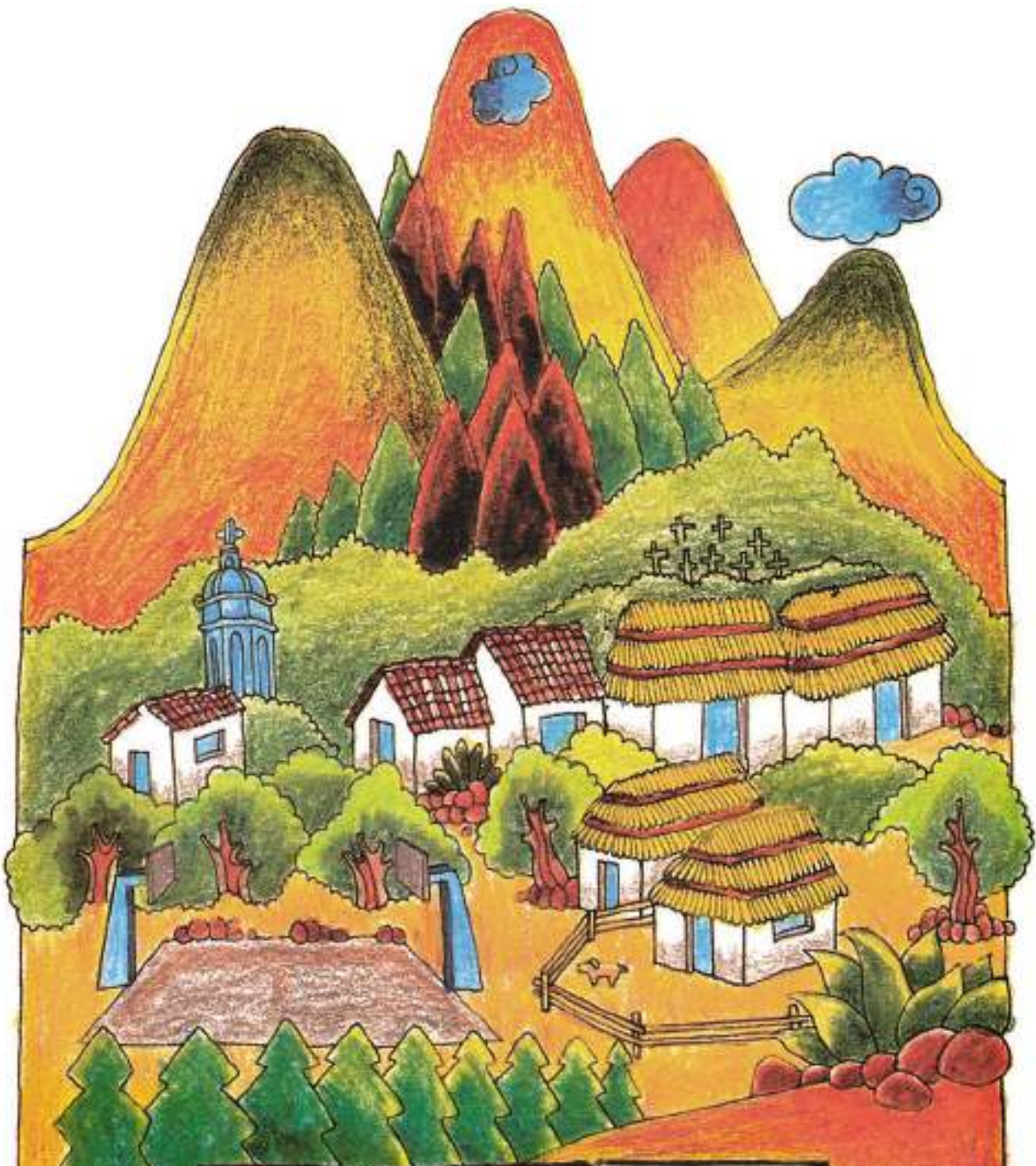
Se kuatochij nemiyaya
sakapetlaixko.

Mopantik iuaya se kuajtli
kuatochij kiijlijki:
xinechuika kampa ta tiaj.
Kena nimitsuikas,
tlanankilik kuajtli.



Kuajtli kiiijijki kuatochij:
flauel tietik, nikaj nimitstemouis.
Kena, miak tlas kamati; tlanankilik
kuatochij.
Namaj tepeixko nentinemi
kuatochij.





Nenepiltlayejyekali

Kemaj tlaauetsi ne
tlani tlapetlani uan
tlatlatsini, tlatlatsini
uan tlapetlani
kemaj tlaauetsin ne
tlani.



Ayotl iuaya xili

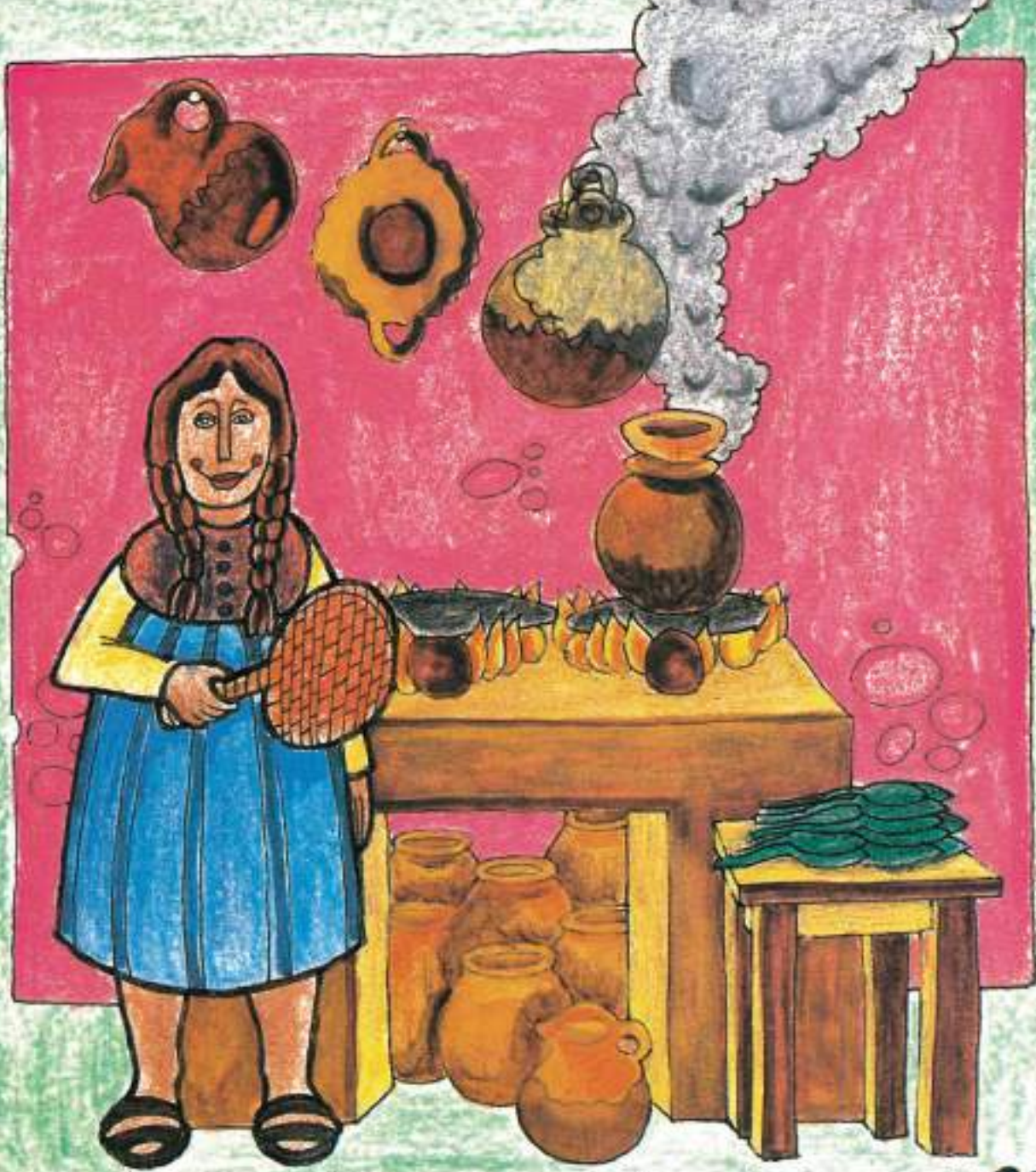
Se pilayotsij mokuesoj,
pampa pejki auaki.
Se tonal se xili kipantij
ni pilayotsij uan kitlajtlanij:
¿Tlen mitspantia ayotsij?
Nimokuesoua pampa niauaki.
Amo ximokueso: xiualaj nikaj,
onkaj se yejyektsij ameyali.
Yeka namaj ni ayomej uan
xilimej itstokej san sejko.



Tokajlatemolistli

Ueueyak san kej se machete.
Xoxoktik san kej se xiuitl.
lyolo pampiktok ika kej se
ichkatl.





Xipano noaui
ximoseui nikaj.
Tlaskamati tiualaj.
Ipan ni topilchaj
kuali tiitstokej.
Notata uan nonana
miltekititoj,
noikniuaj kuajkuauitoj
uan na nikaj niltachpantikaj.

Noaui



Kuapelech

Yejyektsij tsajtsi kuapelech.
Ijnalok techixitia.
Teipaj ualkisa tonatij.
Malakachtik ixnesi.
Niyolpaki nikita.



Tokajtlatemolistli

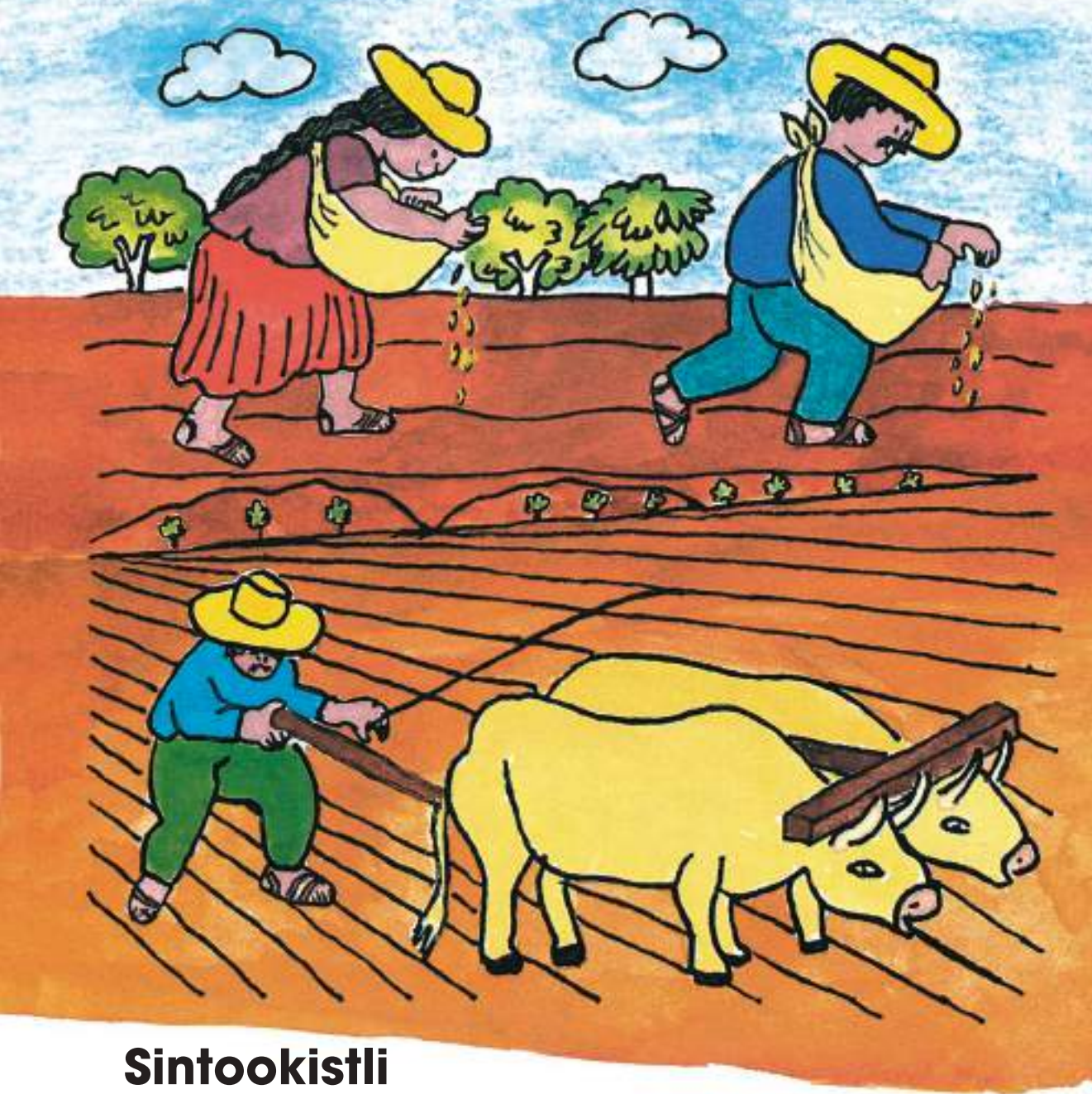
Nakaskojkopichtik,
nakasueueyak,
ixpojpolontik,
piltsinpochkitsij,
piltsinkototsij.



Totomej

Nikaamati nias nomilaj
pampa ipan ojtli
nikinmelaua miak
tlamantli totomej:
papamej pixpixmej,
tsanamej,
chiltotomej, uitsitsilimej
uan tsopilomej
san patlantokej uajkapaj.





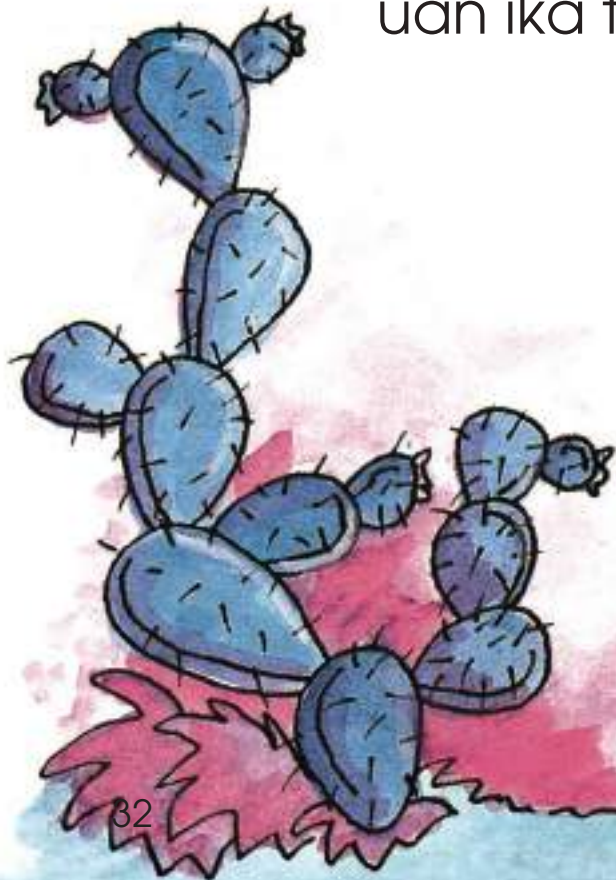
Sintookistli

Yaloua uetski atl,
namaj tooka totata
teipaj tookmeuas
ijkinoj kuali elis sintli
tlen ika timopanoltisej.



Tokajtlatemolistli

Tlakee nopa:
Ax tototl uan patlani
ax kimichij uan kipia inakas
kochi tonayaj
uan ika tlayoua nemi.





Teokoneti

Kemaj tlakatki se konetsij
nonana kichijkiiteokonej
uan kitilanki ma touaya itsto
Pejki moskaltia
uannamaj kipia chikuasej xiuitl,
yeka nojkia kuali kiixpoua
ni amochtli tlen se xiuitl
tlamachtlistli.





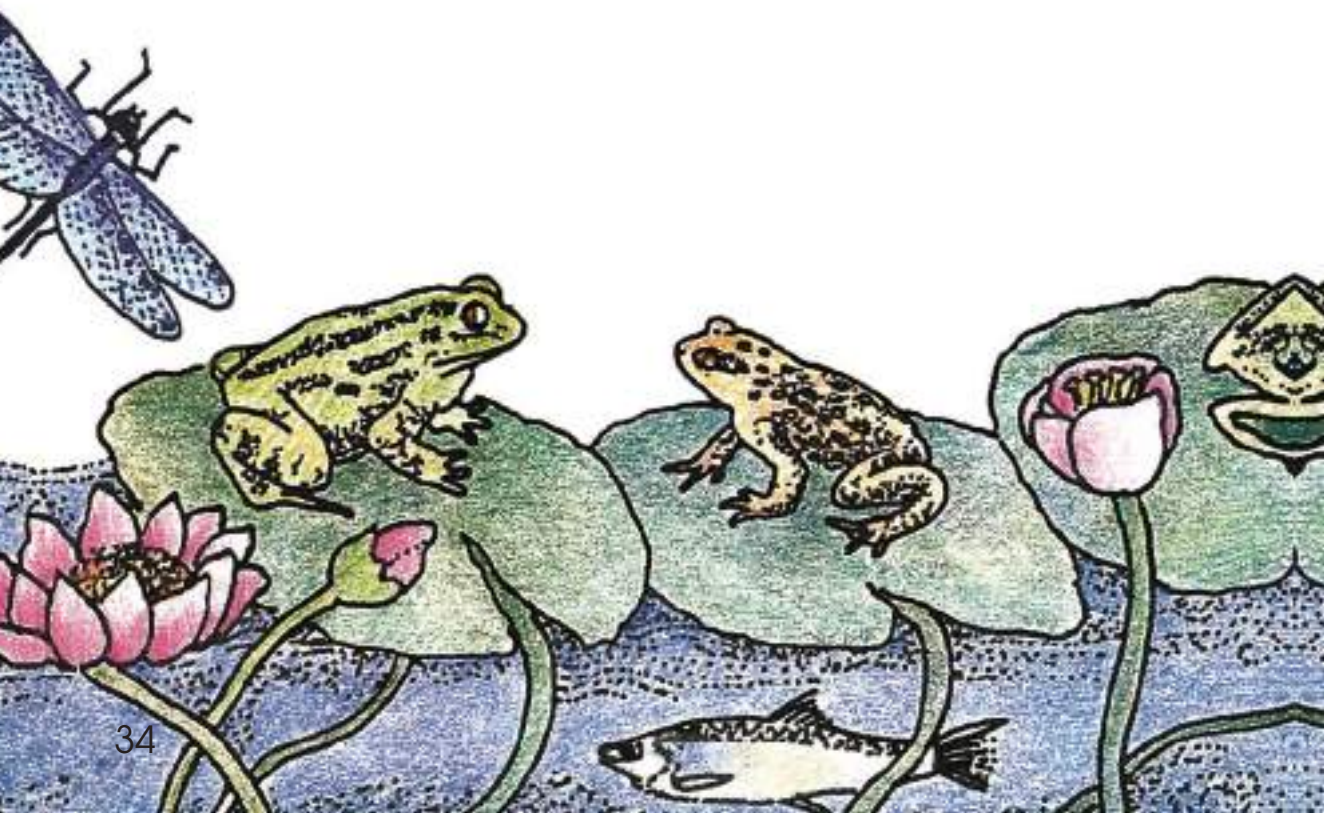
Teokoneti

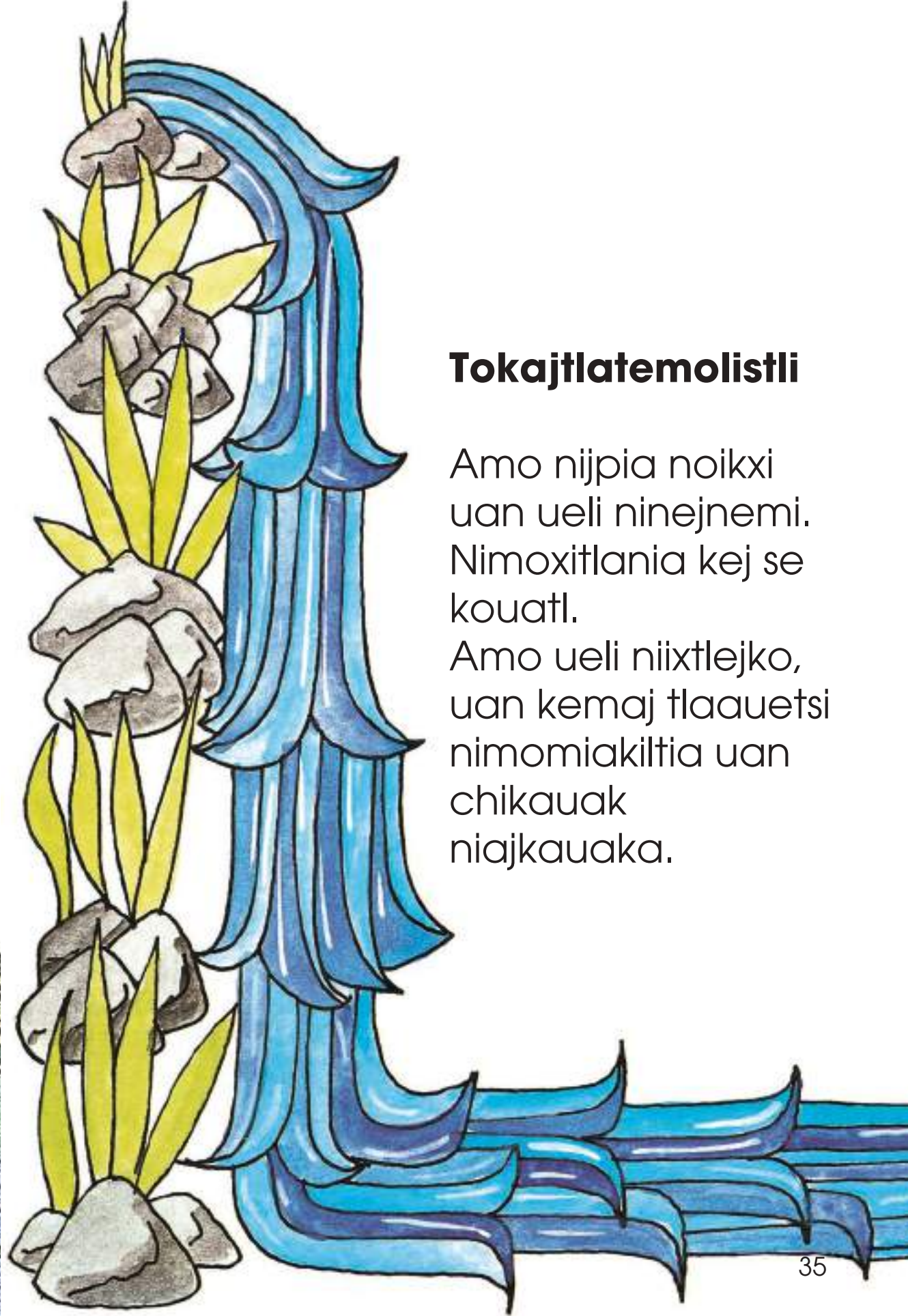
Kemaj tlakatki se konetsij
nonana kichijkiiteokonej
uan kitilanki ma touaya itsto
Pejki moskaltia
uannamaj kipia chikuasej xiuitl,
yeka nojkia kuali kiixpoua
ni amochtli tlen se xiuitl
tlamachtlistli.



Pechpechimej

Pechpechimej tlauei
mosentiliaj
ipan se axoxouili
kemaj uikaj mokaki
san kej se tlapitsanij
uan kemaj anotsaj
peuaj uikaj.





Tokajlatemolistli

Amo nijpia noikxi
uan ueli ninejnemi.
Nimoxitlania kej se
kouatl.

Amo ueli niixtlejko,
uan kemaj tlaauetsi
nimomiakiltia uan
chikauak
niajkauaka.



Nenepitlayejekoli

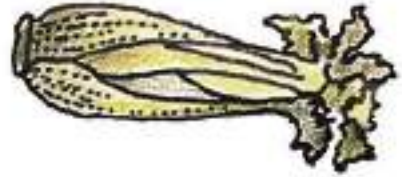
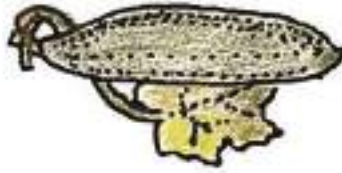
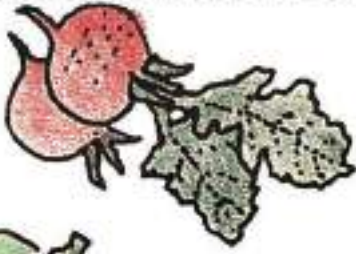
Kemaj tikijos
ma nikijto tlen tikijtoj
moneki nochi tikijos
tlen tikijtoj
ijkinoj kuali nikijos
tlen tikijtoj.



Uilokuakali

Ni kuakali nijtlapojkia.
Yajyajkejya piluilotsitsij.
Inijuantij patlanij, patlanij
kemaj tlanesia.
Mokuepatojya piluilotsitsij
ku ku ku ku ku ku ku ku
ku ku ku ku ku ku ku ku
ku.

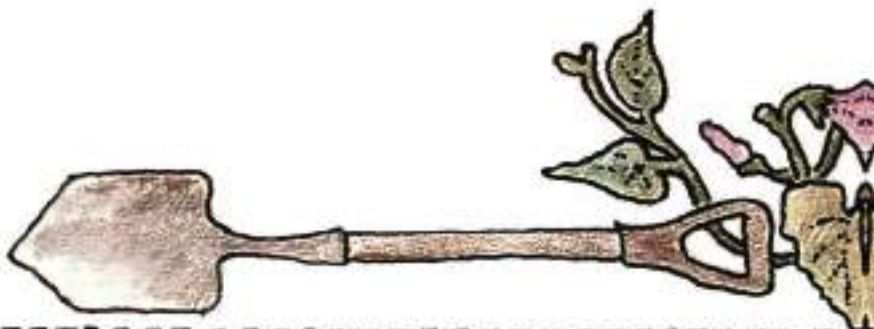




Tokajtlatemolistli

Notata kitooka milaj,
ololtik moskaltia tlalijtik
kemaj ueyi mochiua
notata kilonkeua,
nijkixtiliya ipetlayo.

Inakayo flauel ayoj
uan chipauak.

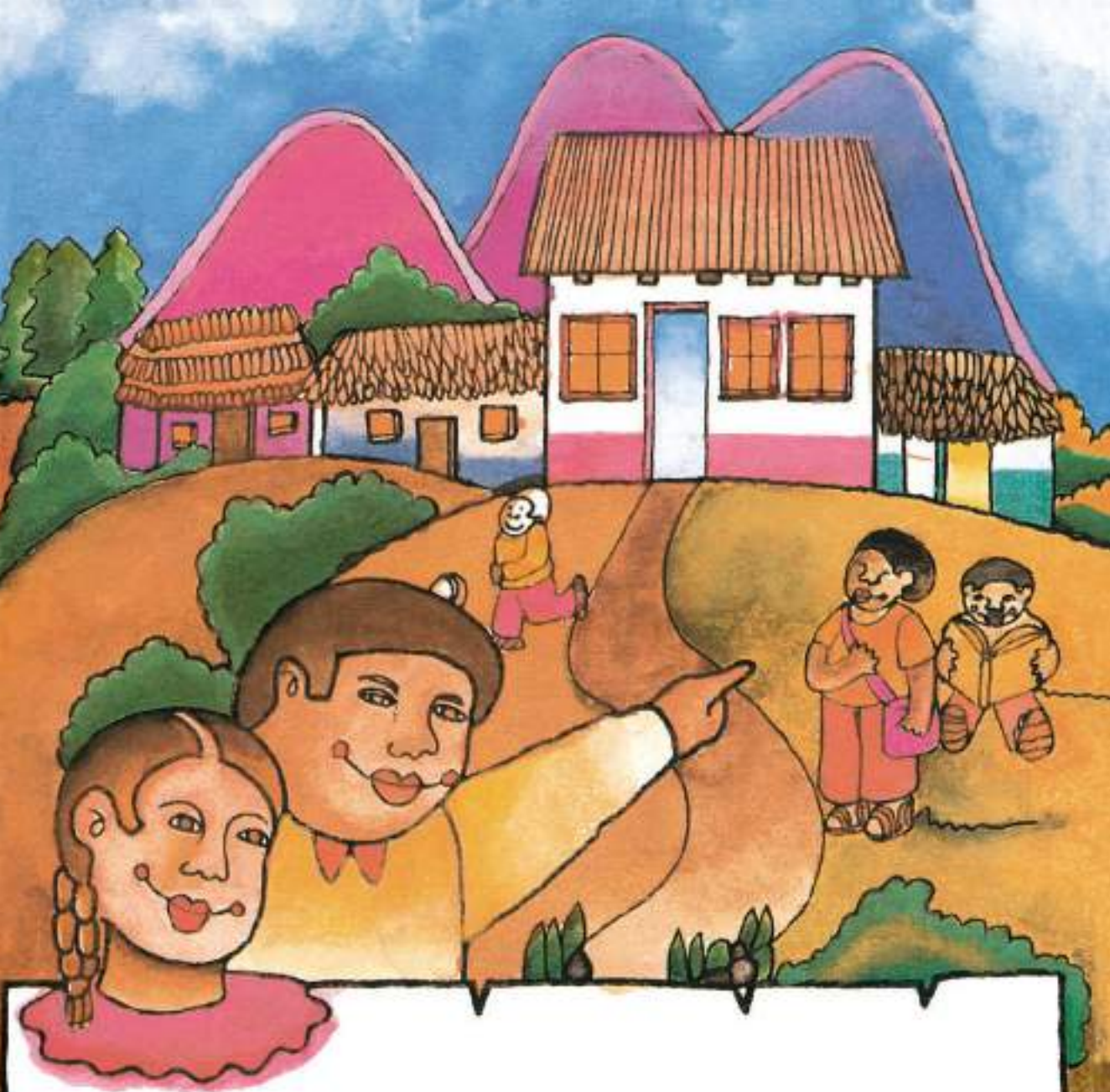




Monamiktia tokomajtli

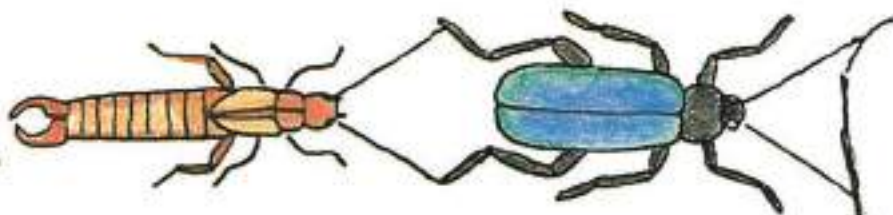
Kemaj ne kuatitlaj
san sejko uikaj pixpixmej,
chekekejmej, papamej
uan sekinok totomej
totatauaj kiijtouaj:
nopa kiijtosneki
monamiktia tokomajtli.





Tlamachtiloyan

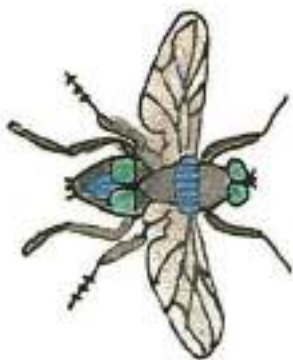
- Siuapil xiualaj nikaj ximomachtiki nimitschia ika pakilistli xijseli notlajtol uan xikajkokui.
- Kena nias mojmotlaj nimomachtiti ika pakilistli nijselia motlajtol uan nikajkokui.



Tentopitsij

Se tonali, se okichpil
kemaj asito imilaj
kiitak se okuilij
tlen kipia itsontekoj
kej se konetsij,
itokaj tentopitsij.

Uankinoj kikopinki
imachetej
uan kinekiyaya kimiktis,
itata kiijlij: ¡Amo xijmikti
nopa okuilij!
pampa kiijosneki
tijmiktia mopikonej.



Mili

Nikisa kualkaj tlauel kualkantsij kampa nomilaj niaj nijpejpentij pilelotsitsij ipan no-morral. Kemaj niualaj nimokuepaya ipan noxajkal niuika tonemilis niuikatotlaltipak uan nitekiti.



A colorful illustration of a large tree with a thick brown trunk and green leaves. Several ants are shown climbing the trunk, each carrying a piece of a green leaf. In the foreground, two ants are walking on a grassy area, also carrying leaf pieces. The background features rolling green hills under a light blue sky.

Kuatlamamali

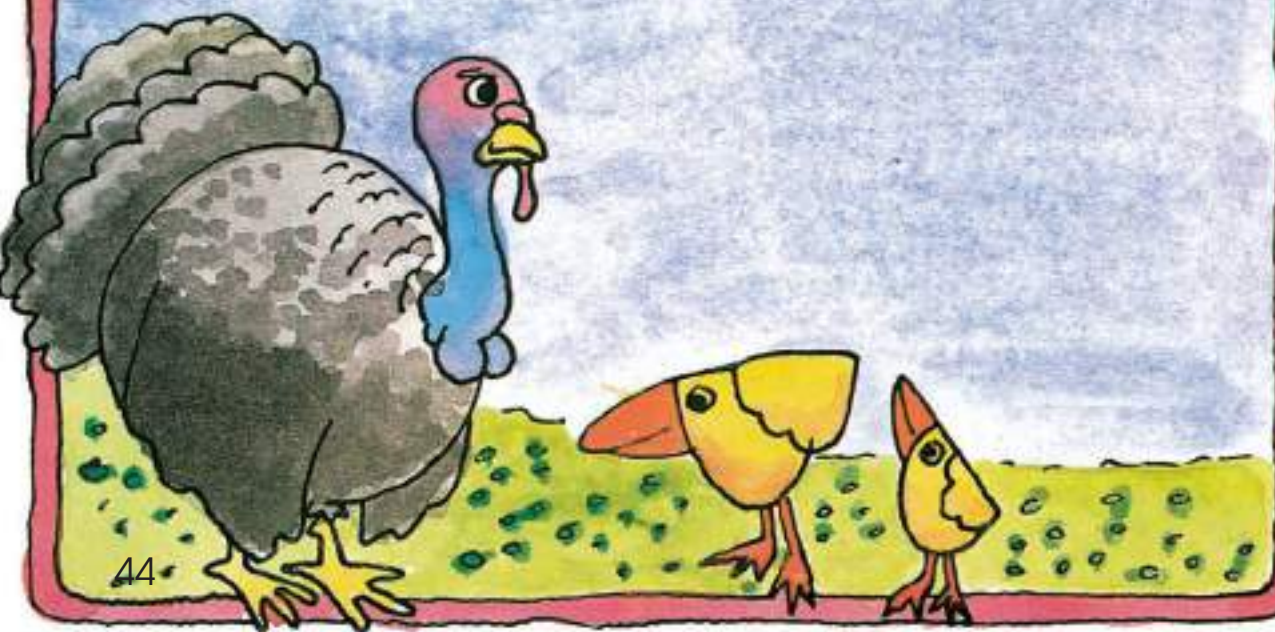
Nochipa kemaj nikisa
kampa nimomachtia.
Niaj nomilaj nionkuajkuaul.
Yeka nonana axkemaj kipoloua
kuatlauejueloli tlen kiyakatis kalijtik
uan ijkinoy notata nelnelia paki,
pampa nochipa totonik kitlanmaka
nonana.

Yeka kemaj tlaauetsi,
tojuantij axkemaj timokuesouaj
pampa onkaj kuauitl
tlen kitekiuis nonana.

Piltotoltsitsij

Se toauí nikitak yetok ikaltenoj
ipan se tetl iuaya ipilsiuapil,
kintlamakayaya ipiltotoluaj
ika tixtli.

Kemaj tlankejya tlatlamakaj,
toauí kiilpitejki tenantotolij,
pampa axkineki ma poliuikaj
piltotoltsitsij.



Se pilkalsosoltsij

Se pilokichpiltsij tlakatki ipan se pilkaltsij kampa nopaya kitlamakayayaj, kochiyaya uan moskaltij.

Pilkaktsij sosolijtiyajki, palanki uan teipaj uetski.

Pilokichpiltsij tlen nopaya tlakatki uan kiitak tlanextli, namaj motelpokachijkia.

Itstok iuaya inana ipan se yankuik kali, kemantika kiiylamiki pilkalsosoltsij kinekiskia sampa elis pilokichpiltsij uan kiitas pilkaltsij kampa moskaltijki.



Polijki nochichi

Se tonali notata nechkouij
se yejyektsij pilchichitsij,
pejki nijtlamaka uan nijpajpaka.
Teipaj moskaltij...
ni chichi nelnelia nikipneliyaya
pampa nochipa nouaya nemiyaya.

Se tonali niyuikak nomilaj kemaj
nelnelia tlajtlakouayayaj
tekuanimej, kemaj nijnejki
nimokuepas iuaya nochichi, pejki
nijnotsa uan axkemaj monextij,
teikneltsij nochichi mokuapolojki
milaj, yeka namaj flauel
nimokuesoua.





Pixpix uan kuajtli

Se pixpix uan se kocho mopantijkej uan ika pakilistli mokamauijkej.

Pixpix kiiluij nopa kocho:

¿Ajkiaya mitskuachichilotij?

Kocho kinankilij:

nechkuachichiloj se kuajtli,

- uankinoj na nojkia nijtemoti ma nechukuachichilo.

Tonilik kipantij kuajtli

tlen nelmayanayaya;

kemaj pixpix kinejki kikamauis,

kuajtli san kiualtsompechij,

kimiktij uan kikuajki.

Nopa pixpix kinejki

mokuachichilos,

kipantij mikistli uan yeka

namaj pixpixmej kimakasij

kuaili



Piltototsitsij

Ipan se kuauitl
se tepasoli nijpantik.
Piltototsitsij kochtoyaj.
Teipaj nikinitak
patlantinemij, patlantinemij
kuatitlantipaj, ejekaixko.
Yolpakij, yolpakij.
Yeka ma tikinkauakaj
ipan intepasol.
Ma ualakaj
nochi, nochi
kochikij ipan intepasol.





Tlaxkalyoyomitl

Nopipi kiijsoma se ueyi tlaxkalyoyomitl. Namaj nechkaya Xantoloj miak ichpokamej tlajtsomaj. Ipan tlaxkalyoyomitl kinixkopintokej masamej, totomej, kuatochimej uan miak xochitl tlatskitok itenoj.



Anita onatlakui

Anita mojmostlaj onatlakui kiuika se pilkontsij tlen ya kixikoua, kemaj onasi ne amelko nochi techtlajpaloua uan nojkia techiluia: ma kuali tijmokuitlauikaj toamel pampa pilatsij yajaya ika tiyoltokej; ayok xijpakakaj nikaj inmonextamal pampa teipaj san flasayoltomontos, kiijtoua. Teipaj kitemitijteua ipilkoj ika tsalantik atl, technauatijteua uan youiya.

Pilkimichtsij

Pilkimichtsij amo xikisa
amo xikisa tlakaltech.
Mitstlalilijtotej tlaketstli.

Tlaj tikisas timikis.
Amo nimikis.
Kena timikis
Pilkimichtsij amo xikisa
amo xikisa tlakaltech.

Mitstlalilijtokej tlaketstli
tlaj tikisas timikis.
Amo nimikis.
Kena timikis.
Amo nimikis.



Xochitl

Kemaj xochitl tlakauani
kaltenoj, ojtípaj o kuatitlaj
uan san kampa titlachias
nochi tlaxochititok.

Uankinoj noyolo nelia paki
pampa miak tlamantli xochitl onkaj
ipan ni totlaltipak

sekij motooka uan sekij san ixua.

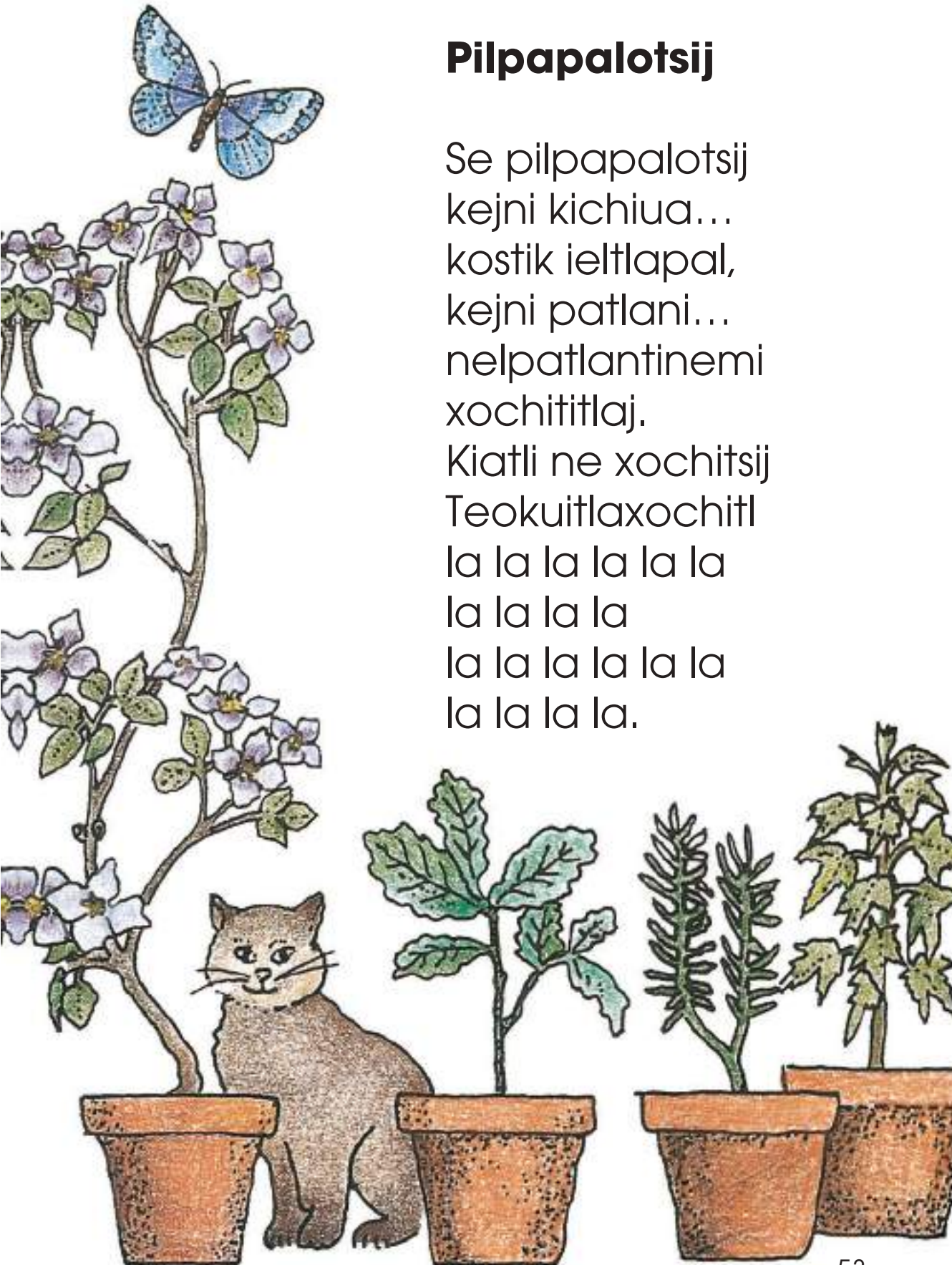
Onkaj miak tlamantli itlapalo xochitl
onkaj, tlen kostik, chichiltic,
chipauak uan sekinok.

Yeka moneki ma tijmaluikaj
pilxochitsitsij, pampa flauel
yejyektsitsij uan tlayolpaktiaj.



Pilpapalotsij

Se pilpapalotsij
kejni kichiua...
kostik ieltlapal,
kejni patlani...
nelpatlantinemi
xochititlaj.
Kiatli ne xochitsij
Teokuitlaxochitl
la la la la la la
la la la la
la la la la la la
la la la la.





Nitlapaleuia

Peuaya tlaelotia tomilaj
yaluaya nechiluij nonana:
ijnaltsij timeuas pampá tiasej
milaj titlachiatij tlaj axnemij
tlakuanij pampa kemaj kiitaj
chikauiya elotl peuaj nemij
mapachimej, tokomajmej uan
papamej uan tlauel
tetlajtlakouiaj.

Yeka namaj ijnalok nimejki
nikintlamakak topiyouaj uan
topitsouaj pampa kemantika
tionuajkauaj pampa kemantika
tinuajkauaj ne tomilaj.



Kalchiualistli

Benito itata mokalchiuas
uajkajkia pejki kisentilia
nochi tlen tlatekiuis.

Kikixtik kuijlotl, tlaixitlanili,
apejchotl, kuatetomitl,
tlaketsali, kaltepamill,
kalmekatl uan sakatl,

Namaj kintlanejtok miakej
totlayimej ma kipaeuikaj
pampa yaya ni tonemilis
kemaj mochiua se tekittl
nochi timopaleuiail.



Tlaxketl



Se tlakatl tlaueI tekitiketl
kiilnamijki etookas.

Se tonal iselti ueyi tlaxki.

Mokuepato san uetskatok.

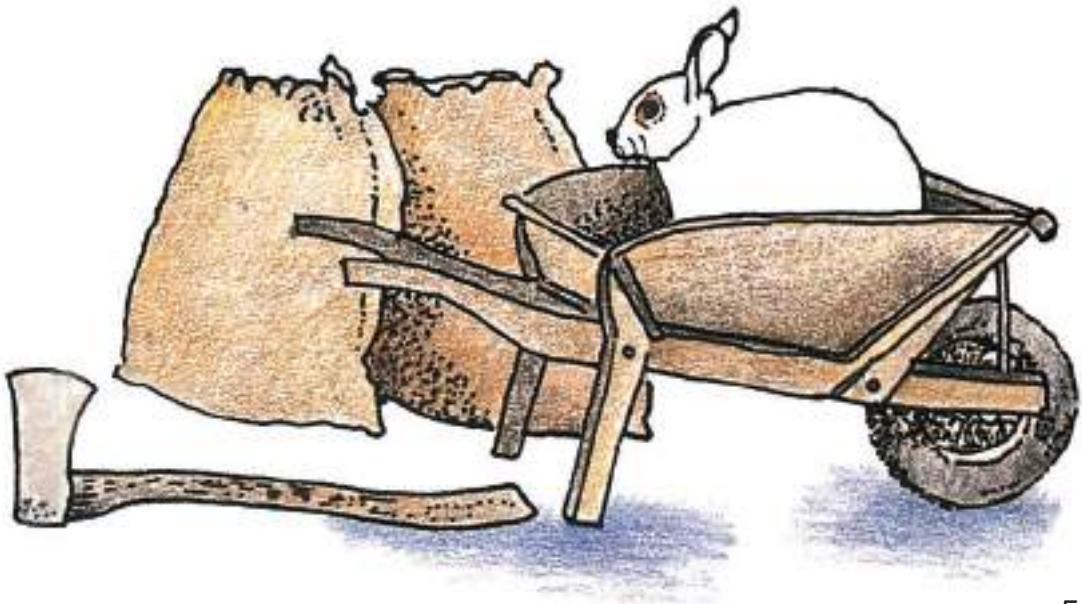
Se kuatochij kualanki
pampa kipeyajkej ichaj.

TlajkoyauI mokamauij
iuaya meetstli.

Kitlajtolmakakej kuatochij,
uan nimaj kichijki tlen
kiyolmelajkej, moketski
kampa tlatlajko tlaxtoya
totlayi.

Chikauak kiijtojki:

¡ Ximeuakaj kuantinij,
nochi ximotskikaj !
¡ Xiuitinij nochi xitlatskikaj !
Kemaj tlanki kamati
kuatochij,
nochi kuatinij uan
xiuitinij motskijkej
mokauato kemaj
iyojyok eltoya
keuak axtlaxtoya totlayi.



Sempoualxochitl

Sempoualxochitl milaj moskaltia.
Xantolojtipantsij nikontejtekiti. Nijuikas
nochikij nijuikas noayaj kemaj niasiki
nimaj nitlasenkauas. Nitlakuapilos ika
miak tlamantli. Kuaxilotl uan nelax. Asitok
nijmanas. Ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta
ta ta ta ta ta ta ta ta ta.



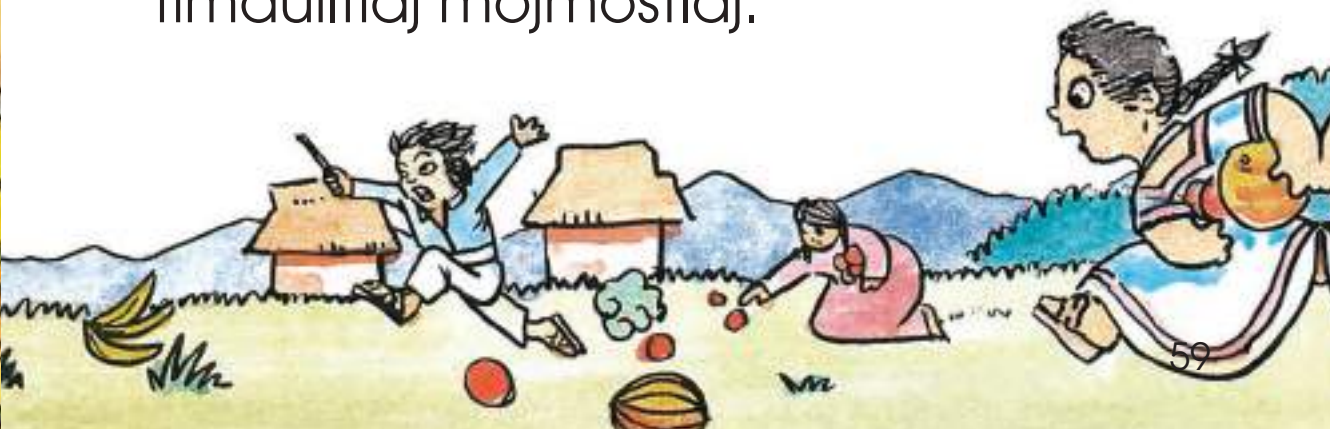
Ouijkamitl

Kemaj timotlamachtiltekikotonkej
uan ayok tiajkej kaltlamachtiloyan
flauel tlaouijkantixki.

Miak tlamantli xiuitl chamanki
onkak: sakatl, seponejtli,
chachayajtli,
apasotlachpouastli, uitskilitl uan
sekinok.

Yeka kemaj sampa
timotlamachtiltekimakakej
konemey iuaya tlamachtianij
kuali titlaixuitejkej.

Namaj sampa yejyektsij nestok
kampa timomachtiaj uan kampa
timauiltiaj mojmotlaj.



Nantli

Nonaj xijseli ni xochitsij
nimitsmaka ika noyolo
namaj motonatij
kuali xipano.

Nimitsiknelia nonaj
ta tinechiskaltij
ika miak pakilistli
tinechuisouayaya ipan tojuatli.
Kemaj nimotlamis
nielis kemej ta
kuali moyolo
kuali motlalnamikilis.



Maltiaj konemej

Yejektsij ueyatl onkaj, uan kemaj tlatotonia mojmstlaj mi akij konemej maltiaj, tlen uejueyijya youij ne uejkatlaj uan kuali atsompoliuij, tlen pilkuekuetsitsij san manejnentinemij ne atentenoj pampa inijuantij amo uelij ajkij, iyolik momachtijtiyauij, Sempaya se pilokichpiltsij amo kinekiyaya ma kiajalti inana uan pejki choka, inana ika kuali kinojnotski: Nopilkonej xiualaj nimitsajaltis, pampa tlaj axtimoajaltis tikokolisuilos, yolisej atimimej mopiltsontekontipaj ¿Yanopa tijneki?... Pilokichpiltsij mokajkajki, ijkinoy kiajaltij inana.



Tsapokuauitl

Ne nokaltenoj tijpixtokej
se ueyi tsapokuauitl,
nochipa xoxouixtok
axkemaj mosaua.

Ueyi iekauil.

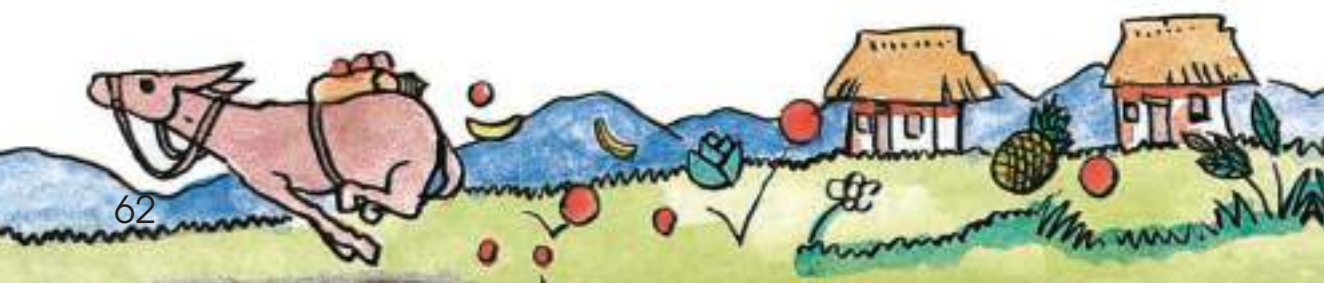
Yeka tojuantij timauiltiaj itsajlaj
tijtlalijtokej ome kuauisoli.

Kemaj ipoual tsapotl

kipia miak uan uejueyi itlajka.

Uan kemaj tijtekij tijtemitiaj
eyi kuachikiuitl.

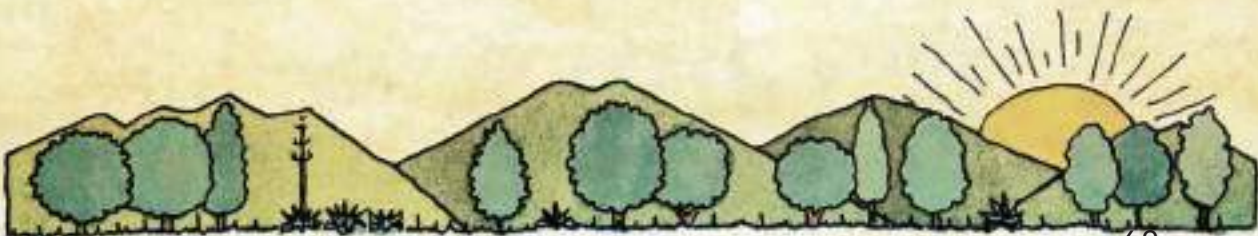
Yeka nochi techxilia.





Kimanauiyaj Kuauitl

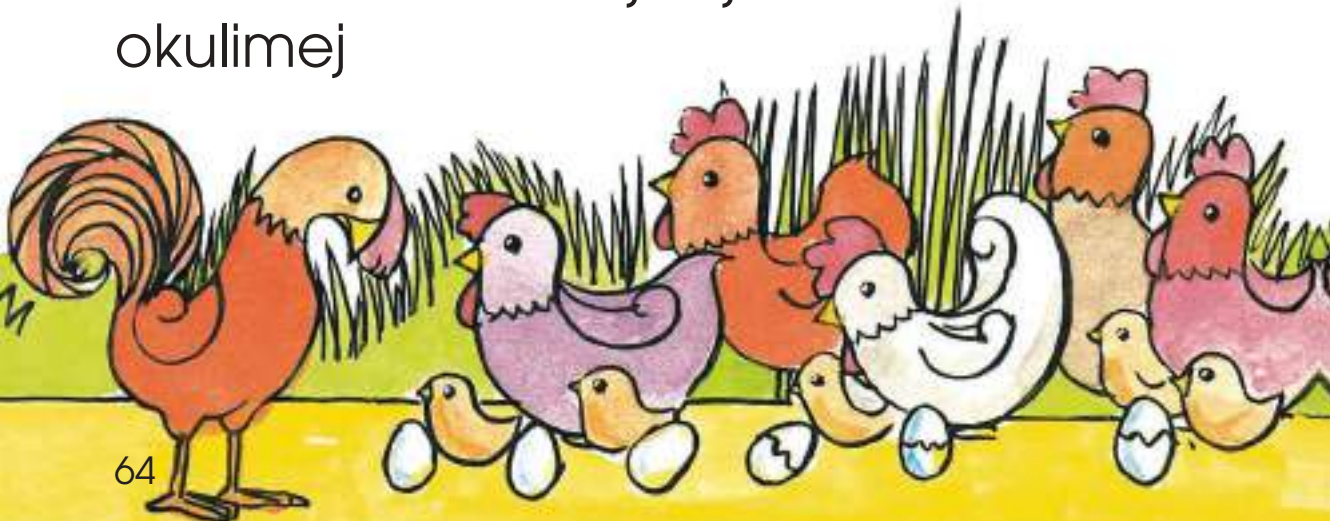
- Tlakatl: Nipeyauas ni kuauitl
nijuejuelos uan nijuikas nochaj.
- Tototl: Amo xijpeyaua nopa kuauitl
nompanoj nikochij, nochaj nijchijtok
- Tlakatl: Kena nijpeyauas
xijtemoj seyok kuauitl,
onkaj miak nikaj,
amo san se ijkatok.
- Tototl: inmojuantij inmaseualmej
kej nopa intechchuaj.
intechtsontekiliaj tochaj.
- Masatl: Kena namaj nochi tlen
tiyoltokej tiaauakij,
uan ayok tlakiyau.
Inmojuantij inkipiaj ueyi
tlajtlakoli.
- Tlakatl: Amo xikualanikaj
axnikuatsontekis.
Nikinkamanalos nochaneuaj,
achi kual
tikuatookasej.



Yolkamej

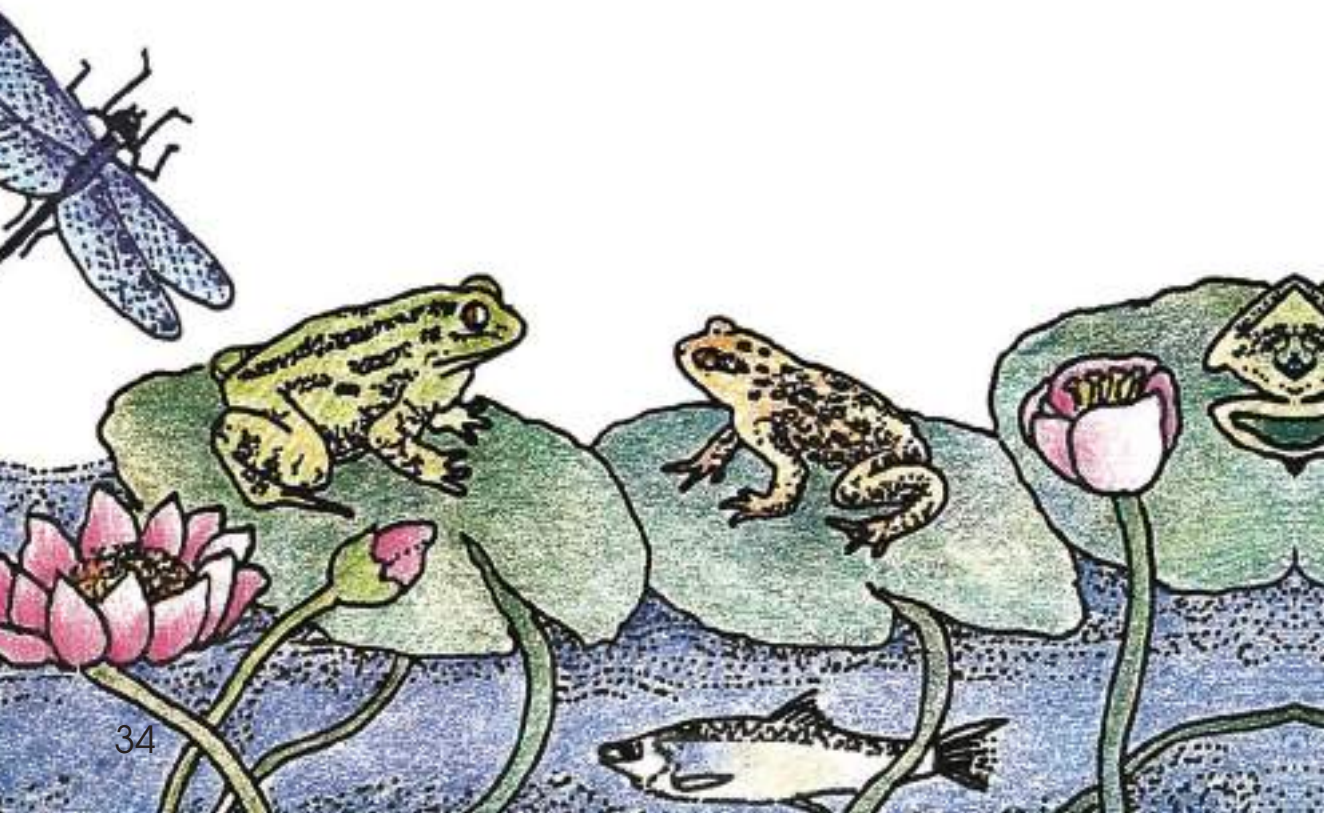
Nochaj itstok se mistontsij
flamokuitlauia flayoua
kinitskia kimichimej
kinmikitia uan kininkua.
Kejni tlakua se mistontsij...
Nochaj itstok se kuapelech.
San uikatok ika ijnalok.
Nochaj itstok se kuapelech
san uikatok ika ijnalok.

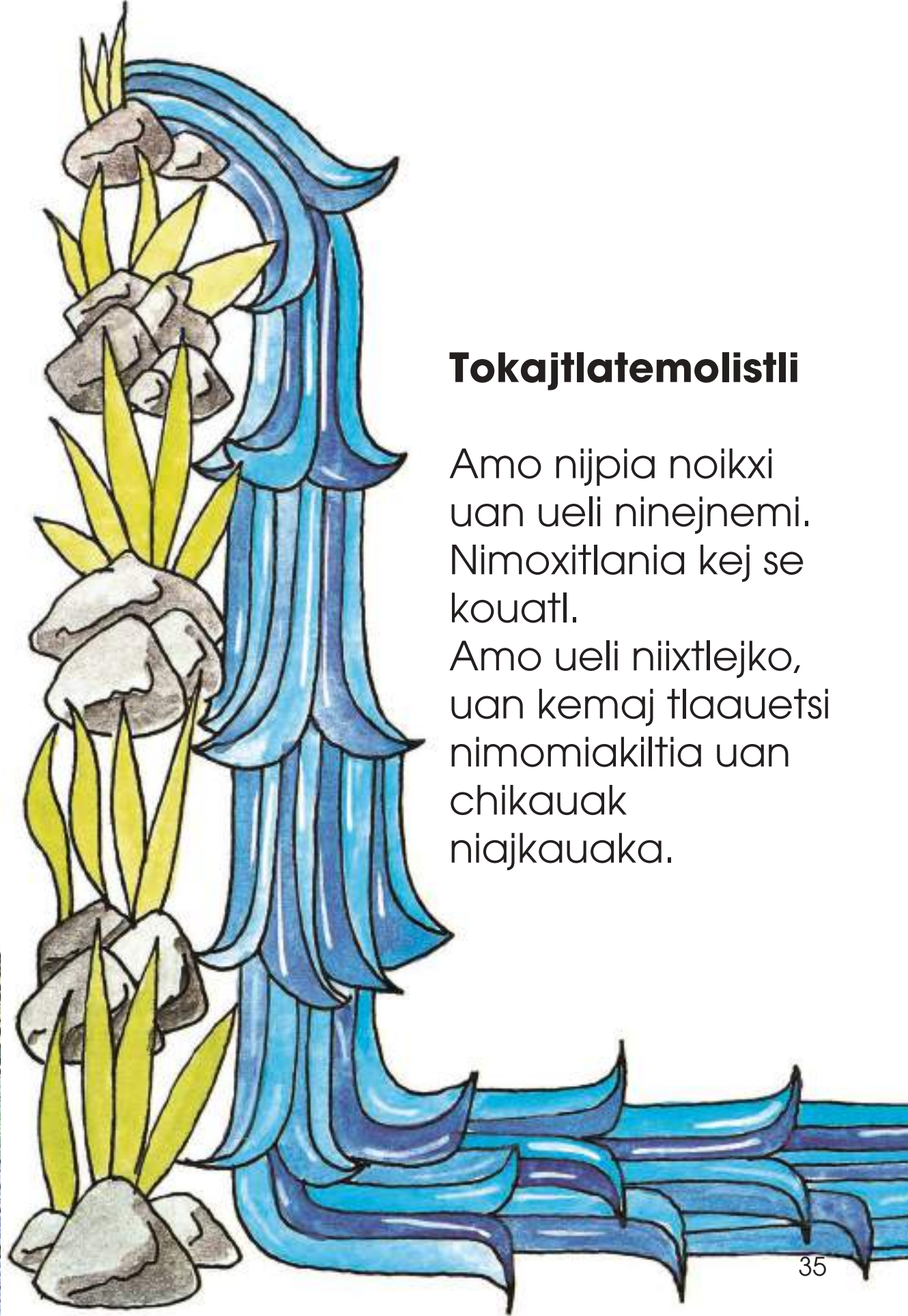
Kejni tsajtsi se kuapelech...
Na nijpixtok se piyotsij
iuaya nemi itata
kintemoua okuilimej
tlaj mayana kintoloua
Kintoloua okuilimej kejni kintoloua
okulimej



Pechpechimej

Pechpechimej tlauei
mosentiliaj
ipan se axoxouili
kemaj uikaj mokaki
san kej se tlapitsanij
uan kemaj anotsaj
peuaj uikaj.





Tokajlatemolistli

Amo nijpia noikxi
uan ueli ninejnemi.
Nimoxitlania kej se
kouatl.

Amo ueli niixtlejko,
uan kemaj tlaauetsi
nimomiakiltia uan
chikauak
niajkauaka.



Nenepitlayejekoli

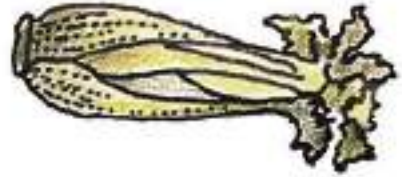
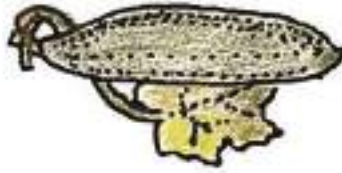
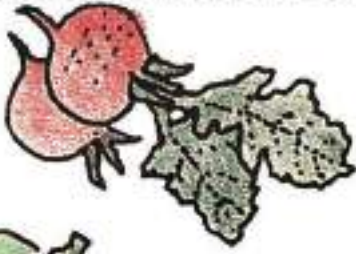
Kemaj tikijos
ma nikijto tlen tikijtoj
moneki nochi tikijos
tlen tikijtoj
ijkinoj kuali nikijos
tlen tikijtoj.



Uilokuakali

Ni kuakali nijtlapojkia.
Yajyajkejya piluilotsitsij.
Inijuantij patlanij, patlanij
kemaj tlanesia.
Mokuepatojya piluilotsitsij
ku ku ku ku ku ku ku ku
ku ku ku ku ku ku ku ku
ku.

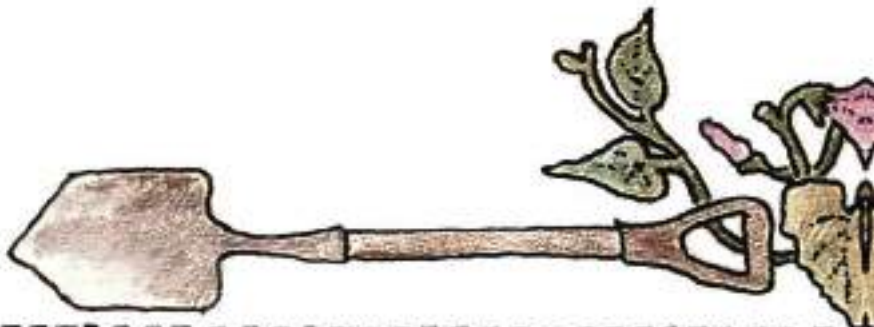
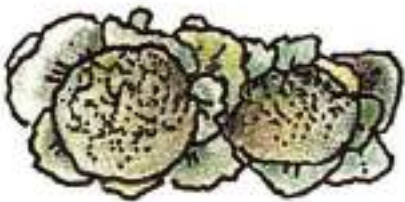




Tokajtlatemolistli

Notata kitooka milaj,
ololtik moskaltia tlalijtik
kemaj ueyi mochiua
notata kilonkeua,
nijkixtiliya ipetlayo.

Inakayo flauel ayoj
uan chipauak.

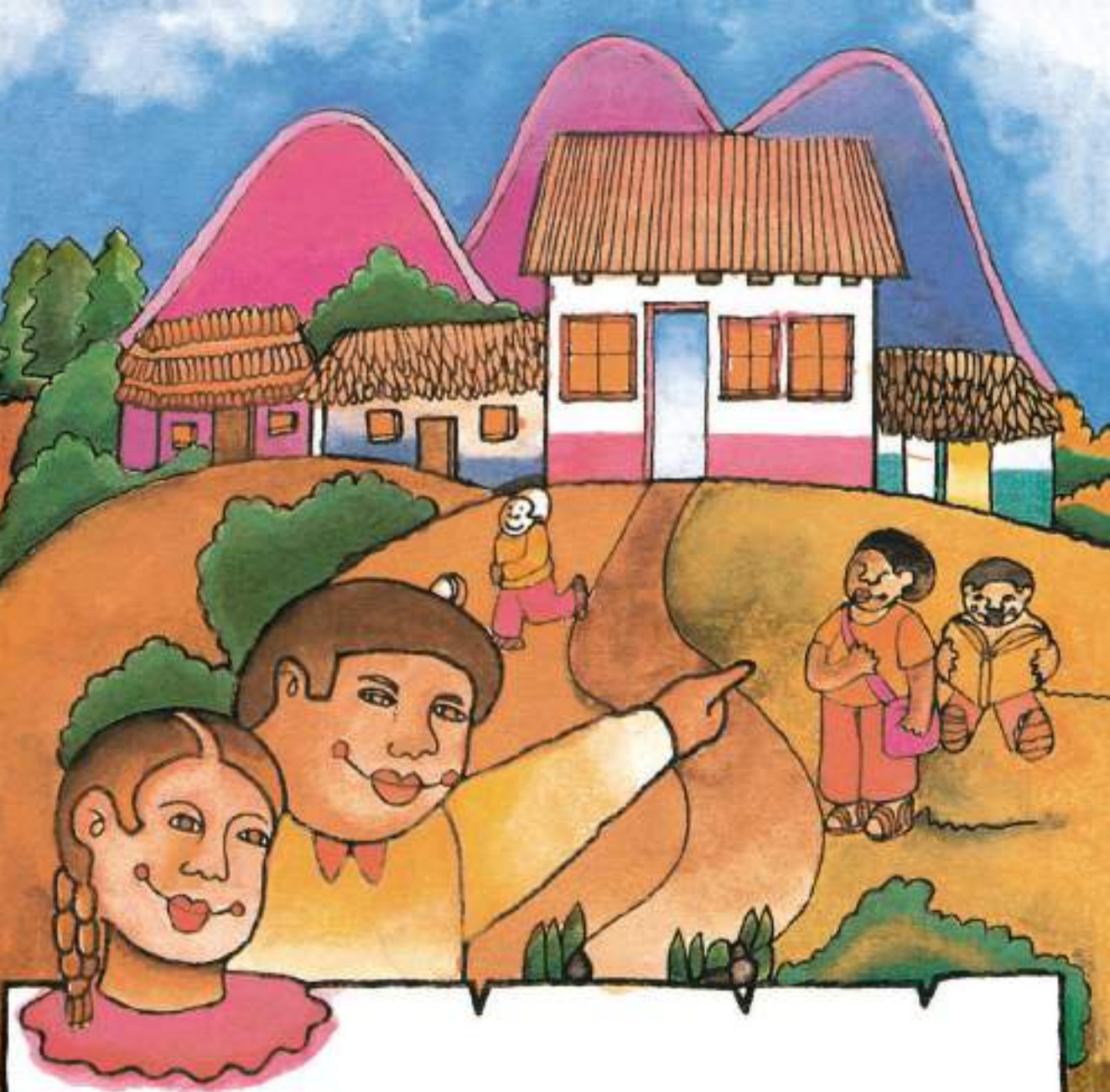




Monamiktia tokomajtli

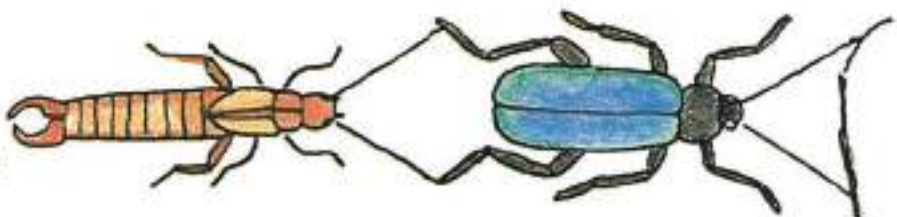
Kemaj ne kuatitlaj
san sejko uikaj pixpixmej,
chekekejmej, papamej
uan sekinok totomej
totatauaj kiijtouaj:
nopa kiijtosneki
monamiktia tokomajtli.





Tlamachtiloyan

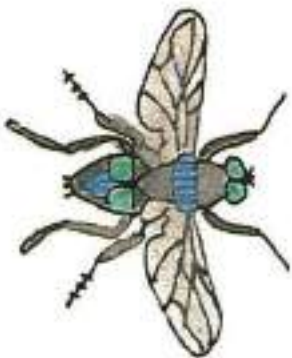
- Siuapil xiualaj nikaj ximomachtiki nimitschia ika pakilistli xijseli notlajtol uan xikajkokui.
- Kena nias mojmotlaj nimomachtiti ika pakilistli nijselia motlajtol uan nikajkokui.



Tentopitsij

Se tonali, se okichpil
kemaj asito imilaj
kiitak se okuilij
tlen kipia itsontekoj
kej se konetsij,
itokaj tentopitsij.

Uankinoj kikopinki
imachetej
uan kinekiyaya kimiktis,
itata kiijlij: ¡Amo xijmikti
nopa okuilij!
pampa kiijosneki
tijmiktia mopikonej.



Mili

Nikisa kualkaj tlauel kualkantsij kampa nomilaj niaj nijpejpentij pilelotsitsij ipan no-morral. Kemaj niualaj nimokuepaya ipan noxajkal niuika tonemilis niukatotlaltipak uan nitekiti.



A colorful illustration of a large tree with a thick brown trunk and green leaves. Several ants are shown carrying large pieces of green leaves on their backs, climbing up the tree trunk. In the foreground, two ants are walking on a grassy field, also carrying leaf pieces. The background features rolling green hills under a light blue sky.

Kuatlamamali

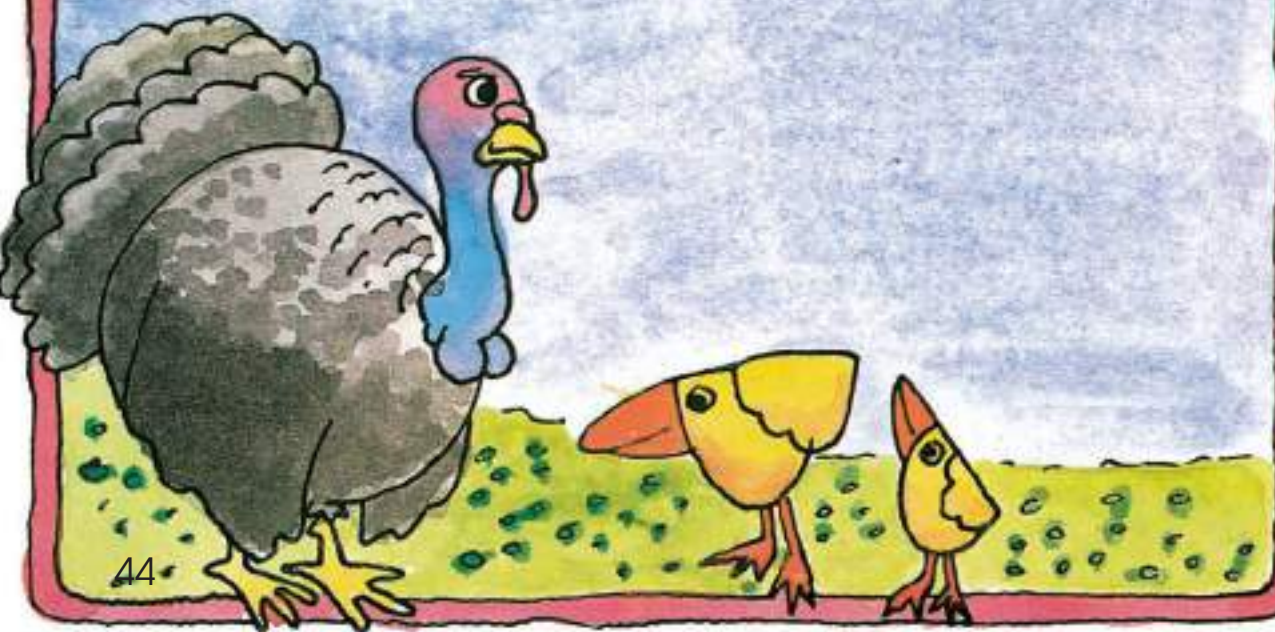
Nochipa kemaj nikisa
kampa nimomachtia.
Niaj nomilaj nionkuajkuaul.
Yeka nonana axkemaj kipoloua
kuatlauejueloli tlen kiyakatis kalijtik
uan ijkinoy notata nelnelia paki,
pampa nochipa totonik kitlanmaka
nonana.

Yeka kemaj tlaauetsi,
tojuantij axkemaj timokuesouaj
pampa onkaj kuauitl
tlen kitekiuis nonana.

Piltotoltsitsij

Se toauí nikitak yetok ikaltenoj
ipan se tetl iuaya ipilsiuapil,
kintlamakayaya ipiltotoluaj
ika tixtli.

Kemaj tlankejya tlatlamakaj,
toauí kiilpitejki tenantotolij,
pampa axkineki ma poliuikaj
piltotoltsitsij.



Se pilkalsosoltsij

Se pilokichpiltsij tlakatki ipan se pilkaltsij kampa nopaya kitlamakayayaj, kochiyaya uan moskaltij.

Pilkaktsij sosolijtiyajki, palanki uan teipaj uetski.

Pilokichpiltsij tlen nopaya tlakatki uan kiitak tlanextli, namaj motelpokachijkia.

Itstok iuaya inana ipan se yankuik kali, kemantika kiijlamiki pilkalsosoltsij kinekiskia sampa elis pilokichpiltsij uan kiitas pilkaltsij kampa moskaltijki.



Polijki nochichi

Se tonali notata nechkouij
se yejyektsij pilchichitsij,
pejki nijtlamaka uan nijpajpaka.
Teipaj moskaltij...
ni chichi nelnelia nikikneliyaya
pampa nochipa nouaya nemiyaya.

Se tonali niжуikak nomilaj kemaj
nelnelia tlajtlakouayayaj
tekuanimej, kemaj nijnejki
nimokuepas iuaya nochichi, pejki
nijnotsa uan axkemaj monextij,
teikneltsij nochichi mokuapolojki
milaj, yeka namaj flauel
nimokuesoua.





Pixpix uan kuajtli

Se pixpix uan se kocho mopantijkej uan ika pakilistli mokamauijkej.

Pixpix kiiluij nopa kocho:

¿Ajkiaya mitskuachichilotij?

Kocho kinankilij:

nechkuachichiloj se kuajtli,

- uankinoj na nojkia nijtemoti ma nechukuachichilo.

Tonilik kipantij kuajtli

tlen nelmayanayaya;

kemaj pixpix kinejki kikamauis,

kuajtli san kiualtsompechij,

kimiktij uan kikuajki.

Nopa pixpix kinejki

mokuachichilos,

kipantij mikistli uan yeka

namaj pixpixmej kimakasij

kuaili.



Piltototsitsij

Ipan se kuauitl
se tepasoli nijpantik.
Piltototsitsij kochtoyaj.
Teipaj nikinitak
patlantinemij, patlantinemij
kuatitlantipaj, ejekaixko.
Yolpakij, yolpakij.
Yeka ma tikinkauakaj
ipan intepasol.
Ma ualakaj
nochi, nochi
kochikij ipan intepasol.





Tlaxkalyoyomitl

Nopipi kiijsoma se ueyi tlaxkalyoyomitl. Namaj nechkaya Xantoloj miak ichpokamej tlajtsomaj. Ipan tlaxkalyoyomitl kinixkopintokej masamej, totomej, kuatochimej uan miak xochitl tlatskitok itenoj.



Anita onatlakui

Anita mojmostlaj onatlakui kiuika se pilkontsij tlen ya kixikoua, kemaj onasi ne amelko nochi techtlajpaloua uan nojkia techiluia: ma kuali tijmokuitlauikaj toamel pampa pilatsij yajaya ika tiyoltokej; ayok xijpakakaj nikaj inmonextamal pampa teipaj san flasayoltomontos, kiijtoua. Teipaj kitemitijteua ipilkoj ika tsalantik atl, technauatijteua uan youiya.

Pilkimichtsij

Pilkimichtsij amo xikisa
amo xikisa tlakaltech.
Mitstlalilijtotej tlaketstli.

Tlaj tikisas timikis.
Amo nimikis.
Kena timikis
Pilkimichtsij amo xikisa
amo xikisa tlakaltech.

Mitstlalilijtokej tlaketstli
tlaj tikisas timikis.
Amo nimikis.
Kena timikis.
Amo nimikis.



Xochitl

Kemaj xochitl tlakauani
kaltenoj, ojtípaj o kuatitlaj
uan san kampa titlachias
nochi tlaxochititok.

Uankinoj noyolo nelia paki
pampa miak tlamantli xochitl onkaj
ipan ni totlaltipak

sekij motooka uan sekij san ixua.

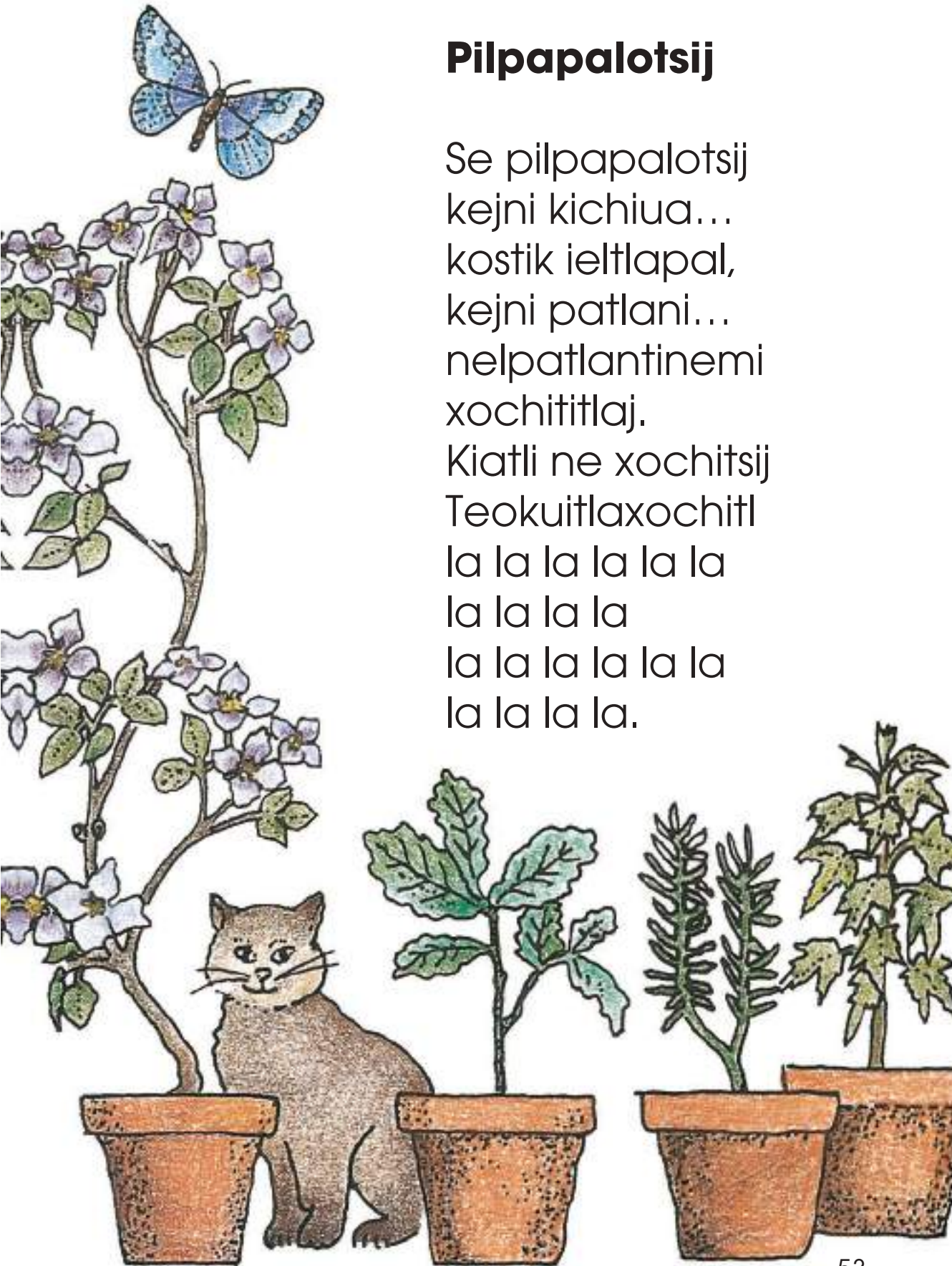
Onkaj miak tlamantli itlapalo xochitl
onkaj, tlen kostik, chichiltic,
chipauak uan sekinok.

Yeka moneki ma tijmaluikaj
pilxochitsitsij, pampa flauel
yejyektsitsij uan tlayolpaktiaj.



Pilpapalotsij

Se pilpapalotsij
kejni kichiua...
kostik ieltlapal,
kejni patlani...
nelpatlantinemi
xochititlaj.
Kiatli ne xochitsij
Teokuitlaxochitl
la la la la la la
la la la la
la la la la la la
la la la la.





Nitlapaleuia

Peuaya tlaelotia tomilaj
yaluaya nechiluij nonana:
ijnaltsij timeuas pampá tiasej
milaj titlachiatij tlaj axnemij
tlakuanij pampa kemaj kiitaj
chikauiya elotl peuaj nemij
mapachimej, tokomajmej uan
papamej uan tlauel
tetlajtlakouiaj.

Yeka namaj ijnalog nimejki
nikintlamakak topiyouaj uan
topitsouaj pampa kemantika
tionuajkauaj pampa kemantika
tinuajkauaj ne tomilaj.



Kalchiualistli

Benito itata mokalchiuas
uajkajkia pejki kisentilia
nochi tlen tlatekiuis.

Kikixtik kuijlotl, tlaixitlanili,
apejchotl, kuatetomitl,
tlaketsali, kaltepamill,
kalmekatl uan sakatl,

Namaj kintlanejtok miakej
totlayimej ma kipaeuikaj
pampa yaya ni tonemilis
kemaj mochiua se tekittl
nochi timopaleuiail.



Tlaxketl



Se tlakatl tlaueI tekitiketl
kiilnamijki etookas.

Se tonal iselti ueyi tlaxki.

Mokuepato san uetskatok.

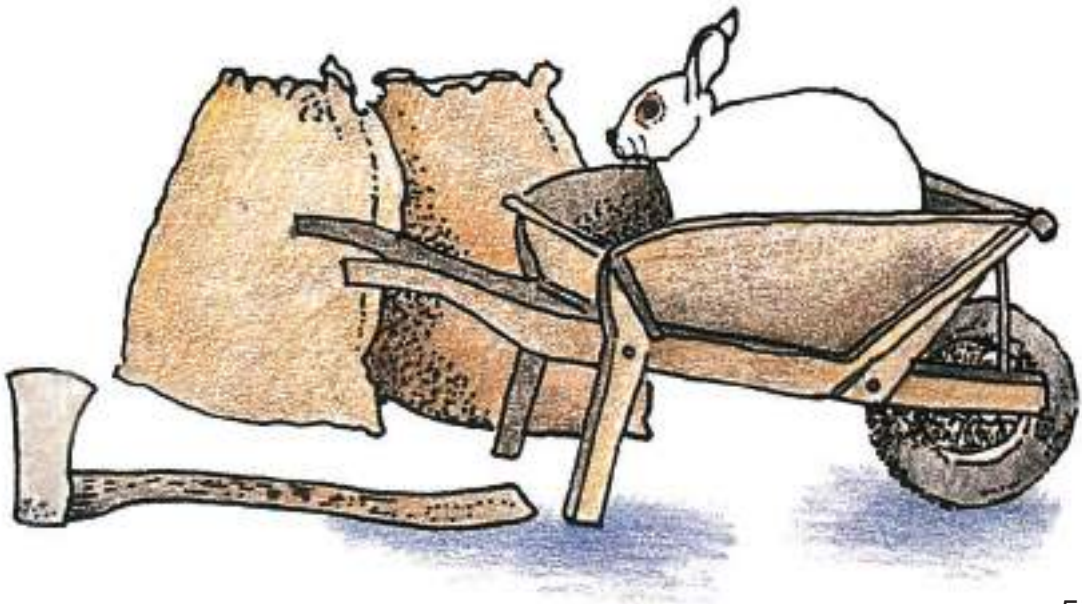
Se kuatochij kualanki
pampa kipeyajkej ichaj.

TlajkoyauI mokamauij
iuaya meetstli.

Kitlajtolmakakej kuatochij,
uan nimaj kichijki tlen
kiyolmelajkej, moketski
kampa tlatlajko tlaxtoya
totlayi.

Chikauak kiijtojki:

¡ Ximeuakaj kuantinij,
nochi ximotskikaj !
¡ Xiuitinij nochi xitlatskikaj !
Kemaj tlanki kamati
kuatochij,
nochi kuatinij uan
xiuitinij motskijkej
mokauato kemaj
iyojyok eltoya
keuak axtlaxtoya totlayi.



Sempoualxochitl

Sempoualxochitl milaj moskaltia.
Xantolojtipantsij nikontejtekiti. Nijuikas
nochikij nijuikas noayaj kemaj niasiki
nimaj nitlasenkauas. Nitlakuapilos ika
miak tlamantli. Kuaxilotl uan nelax. Asitok
nijmanas. Ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta
ta ta ta ta ta ta ta ta ta.



Ouijkamitl

Kemaj timotlamachtiltekikotonkej
uan ayok tiajkej kaltlamachtilyan
flauel tlaouijkantixki.

Miak tlamantli xiuitl chamanki
onkak: sakatl, seponejtli,
chachayajtli,
apasotlachpouastli, uitskilitl uan
sekinok.

Yeka kemaj sampa
timotlamachtiltekimakakej
konemey iuaya tlamachtianij
kuali titlaixuitejkej.

Namaj sampa yejyektsij nestok
kampa timomachtiaj uan kampa
timauiltiaj mojmstlaj.



Nantli

Nonaj xijseli ni xochitsij
nimitsmaka ika noyolo
namaj motonatij
kuali xipano.

Nimitsiknelia nonaj
ta tinechiskaltij
ika miak pakilistli
tinechuisouayaya ipan tojuatli.
Kemaj nimotlamis
nielis kemej ta
kuali moyolo
kuali motlalnamikilis.



Maltiaj konemej

Yejektsij ueyatl onkaj, uan kemaj tlatotonia mojmostlaj mi akij konemej maltiaj, tlen uejueyijya youij ne uejkatlaj uan kuali atsompoliuij, tlen pilkuekuetsitsij san manejnentinemij ne atentenoj pampa inijuantij amo uelij ajkij, iyolik momachtijtiyauij, Sempaya se pilokichpiltsij amo kinekiyaya ma kiajalti inana uan pejki choka, inana ika kuali kinojnotski: Nopilkonej xiualaj nimitsajaltis, pampa tlaj axtimoajaltis tikokolisuilos, yolisej atimimej mopiltsontekontipaj ¿Yanopa tijneki?... Pilokichpiltsij mokajkajki, ijkinoy kiajaltij inana.



Tsapokuauitl

Ne nokaltenoj tijpixtokej
se ueyi tsapokuauitl,
nochipa xoxouixtok
axkemaj mosaua.

Ueyi iekauil.

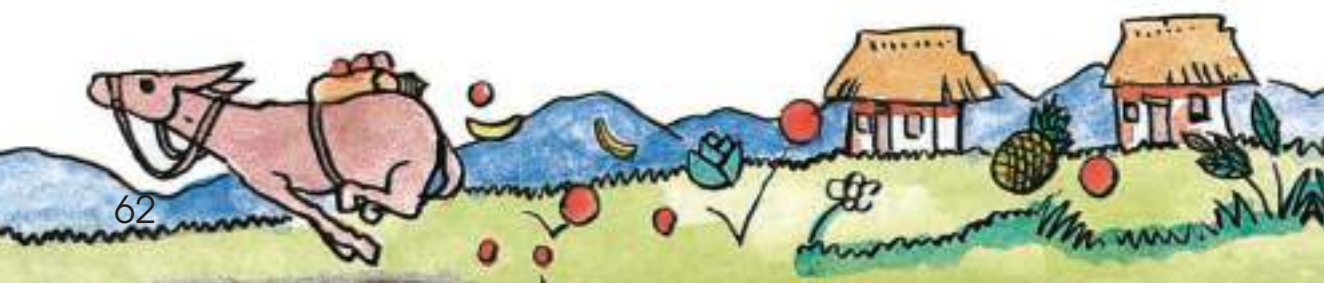
Yeka tojuantij timauiltiaj itsajlaj
tijtlalijtokej ome kuauisoli.

Kemaj ipoual tsapotl

kipia miak uan uejueyi itlajka.

Uan kemaj tijtekij tijtemitiaj
eyi kuachikiuitl.

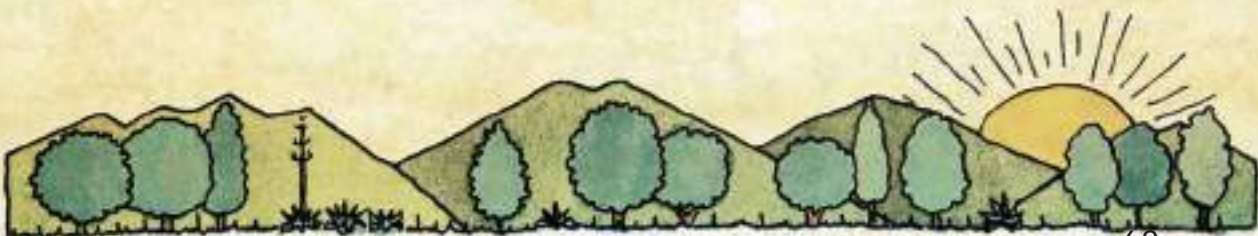
Yeka nochi techxilia.





Kimanauiyaj Kuauitl

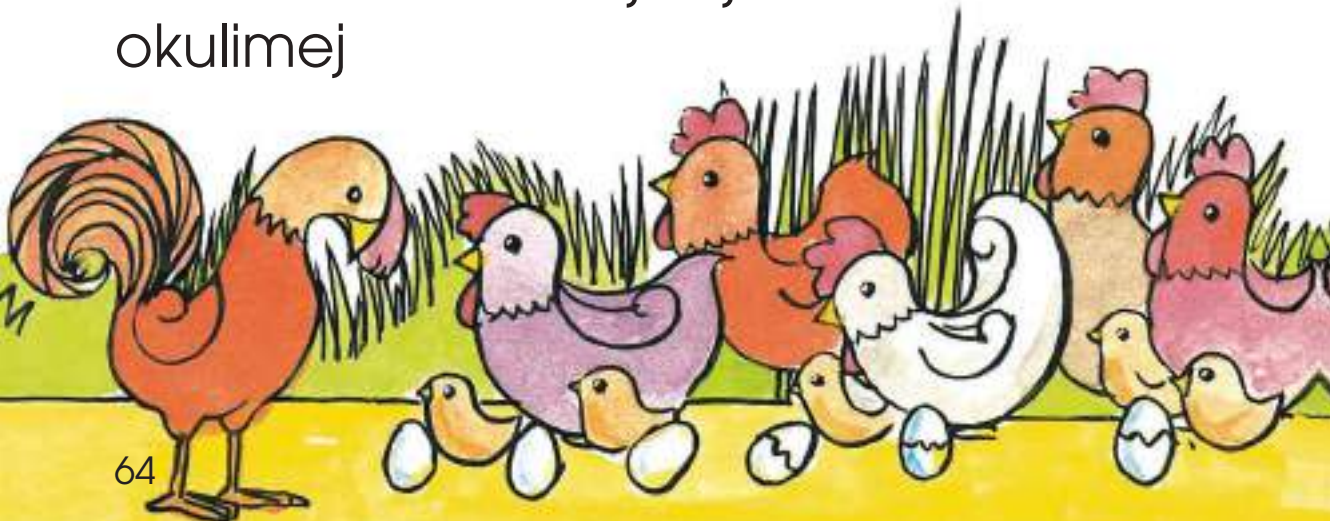
- Tlakatl: Nipeyauas ni kuauitl
nijuejuelos uan nijuikas nochaj.
- Tototl: Amo xijpeyaua nopa kuauitl
nompanoj nikochij, nochaj nijchijtok
- Tlakatl: Kena nijpeyauas
xijtemoj seyok kuauitl,
onkaj miak nikaj,
amo san se ijkatok.
- Tototl: inmojuantij inmaseualmej
kej nopa intechchuaj.
intechtsontekiliaj tochaj.
- Masatl: Kena namaj nochi tlen
tiyoltokej tiauakij,
uan ayok tlakiyau.
Inmojuantij inkipiaj ueyi
tlajtlakoli.
- Tlakatl: Amo xikualanikaj
axnikuatsontekis.
Nikinkamanalos nochaneuaj,
achi kual
tikuatookasej.



Yolkamej

Nochaj itstok se mistontsij
flamokuitlauia flayoua
kinitskia kimichimej
kinmikitia uan kininkua.
Kejni tlakua se mistontsij...
Nochaj itstok se kuapelech.
San uikatok ika ijnalok.
Nochaj itstok se kuapelech
san uikatok ika ijnalok.

Kejni tsajtsi se kuapelech...
Na nijpixtok se piyotsij
iuaya nemi itata
kintemoua okuilimej
flaj mayana kintoloua
Kintoloua okuilimej kejni kintoloua
okulimej



Osouijtli

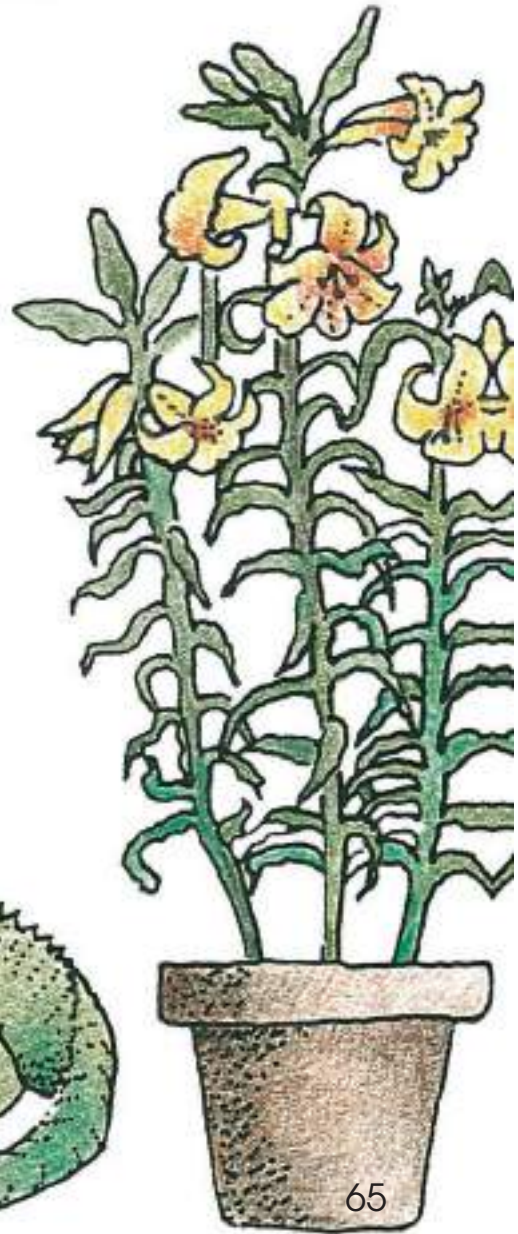
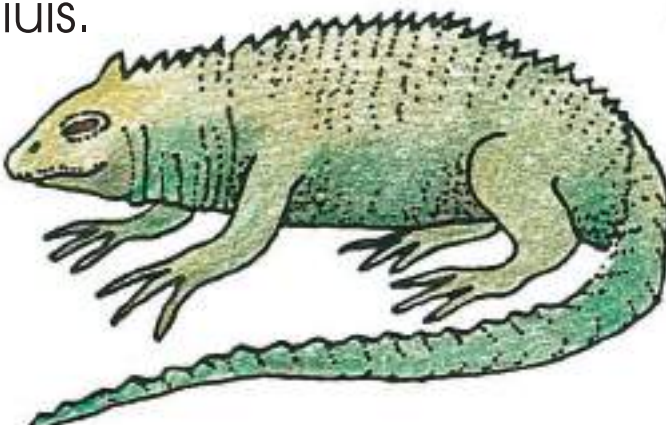
Ipan ni tochinanko ayok tikixmatij kenijkatsajtik nopa kiijiaj osouijtli.

Noueyi tata kiijtoua uajkajkia nojuaj itstoyaj inoj yolkamej.

Na nikita achi kuali eliskia ma sampa tikinualikakaj nikaj sekij osouijmej, ijkinoy

ma sampa momiakiltikaj pampa ipan ni tlaltipaktli moneki ma axtlenoj

ixpoliuis.



Osouijtli

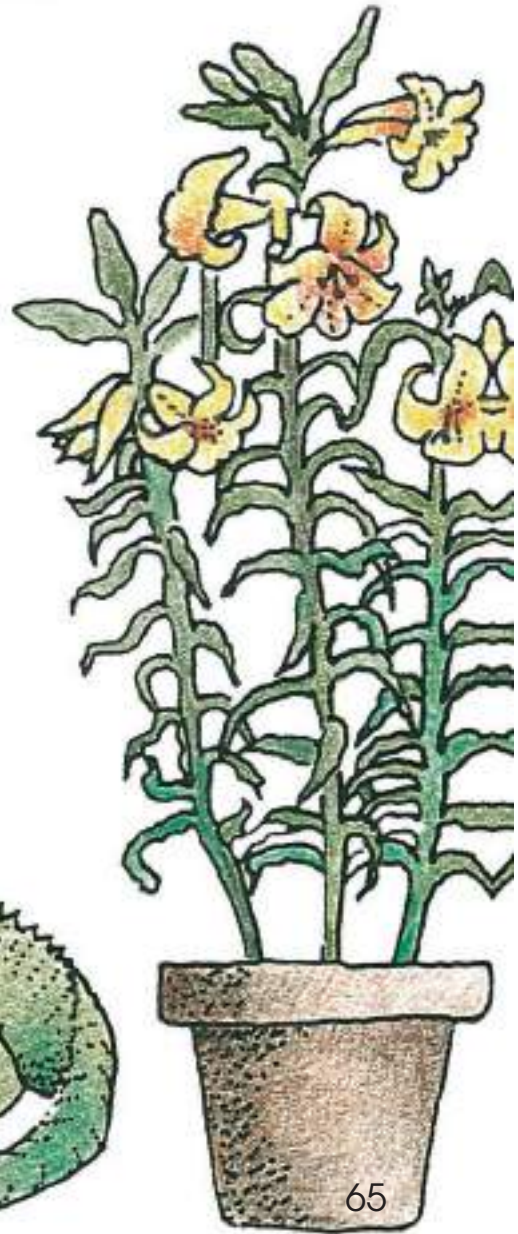
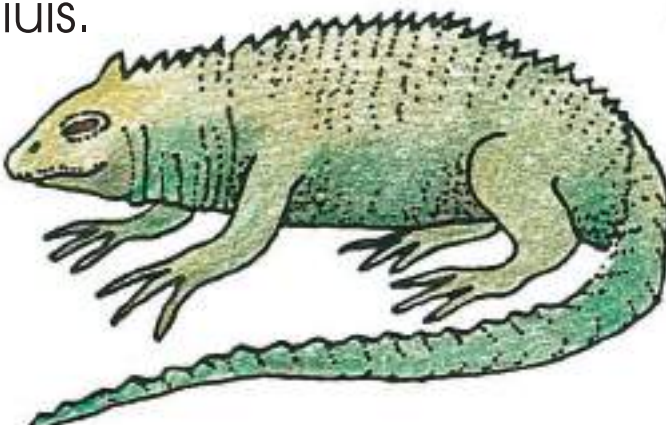
Ipan ni tochinanko ayok tikixmatij kenijkatsajtik nopa kiijiaj osouijtli.

Noueyi tata kiijtoua uajkajkia nojuaj itstoyaj inoj yolkamej.

Na nikita achi kuali eliskia ma sampa tikinualikakaj nikaj sekij osouijmej, ijkinoy

ma sampa momiakiltikaj pampa ipan ni tlaltipaktli moneki ma axtlenoj

ixpoliuis.





Istaknanakatli

Kemaj tlaauetsi
ixua miak ipan kuationaktli
yejyektsij istaknanakatli.
Notata youi kionkui
uan nonaj kichiua tlapanili.
Ni nanakatli tlauei
kuali tlakualistli
nojkiá iuikal kej
se nelnakatl.
Yeka kemaj onkaj
moneki ma tijteemokaj
uan ma tijkuakaj.



Kuatochij uan koyochichi

Se kuatochij flauel kiekuayaya se totlayi.
Ni totlayi
mokuesok uan kualanki, yeka kitlali se
flaketstli kampa
kuatochij masak.



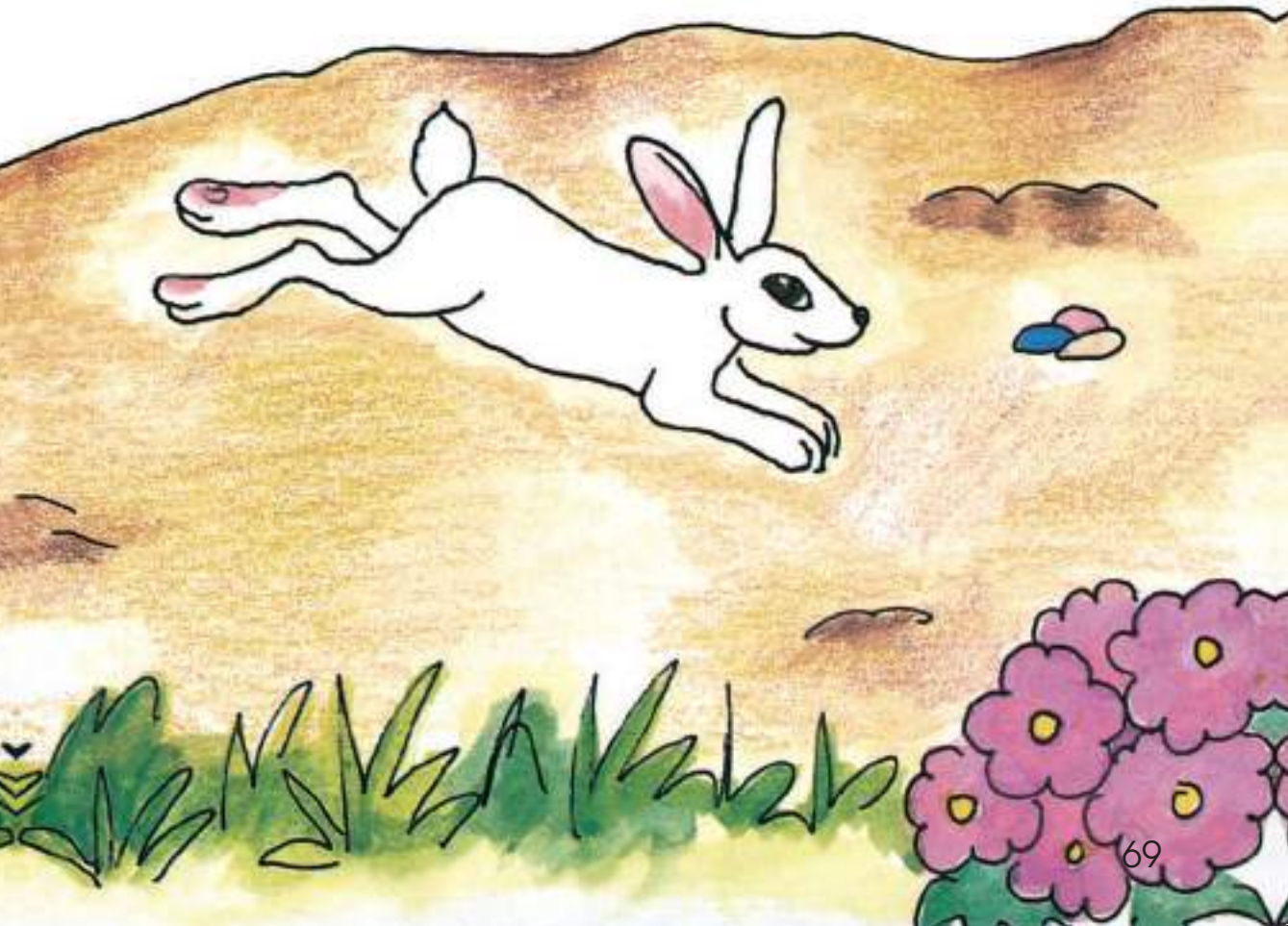
Teipaj panok nopanoj
se koyochichi.
Uan ni kuatochij kiiluij:
ta ximokaua kampa na
niitstok, pampa



emiltekojtli kikuito
piyotlakuali uan na axnimayana
namantsij.



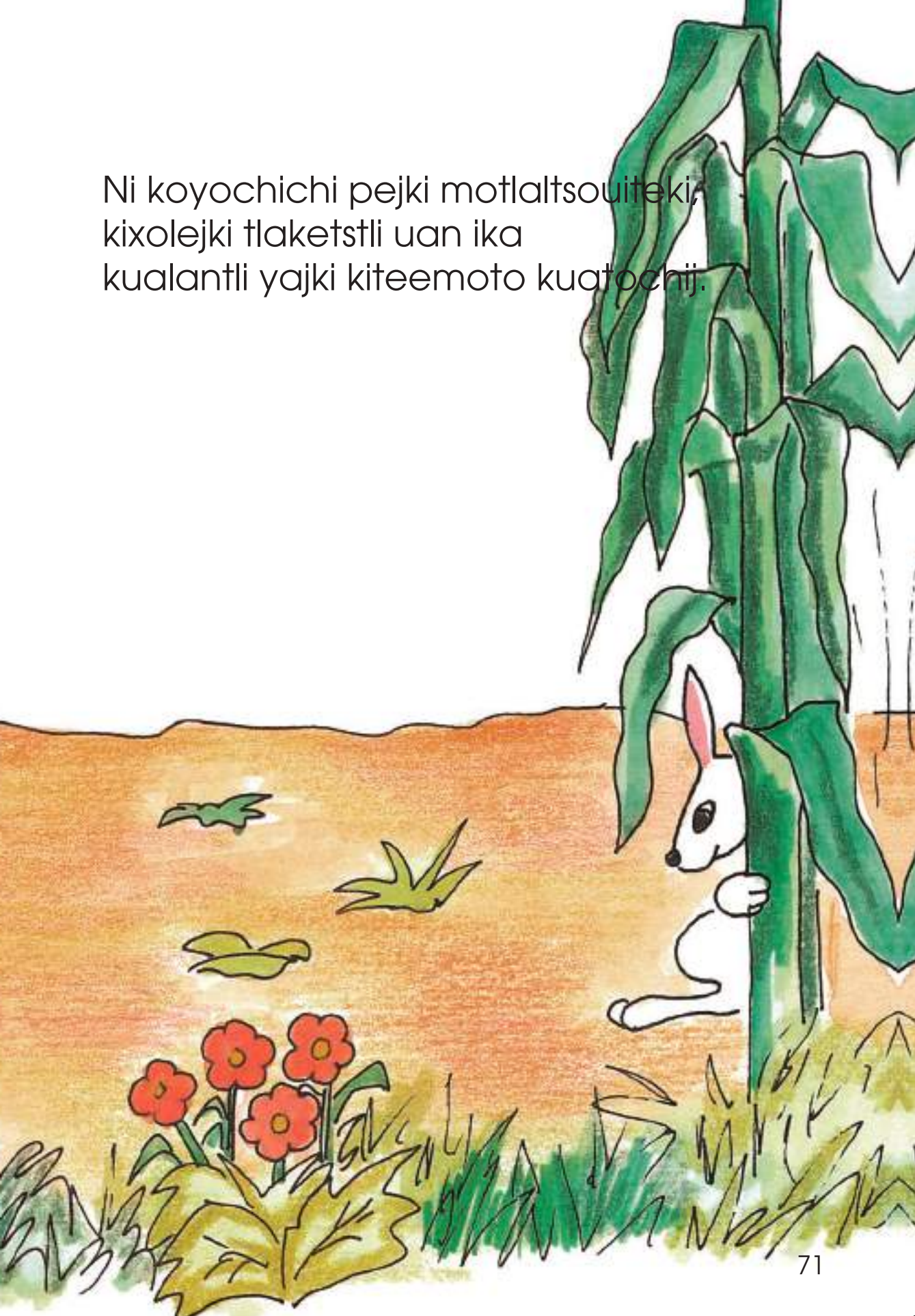
Ni mayankakoyichichi mokajki kampa
kuatochij masitoya.



Kemaj asito emiltekojtli axkiualikayaya
flakuali, ya kiualikayaya
se tepostli xauantok tlen ika kimiktiskia
kuatochij. Yanopa ika
kikamachalchichinoj koyochichi.



Ni koyochichi pejki motlaltsouiteki,
kixolejki tlaketstli uan ika
kualantli yajki kiteemoto kuatochij.



Kemaj kipantito kuatochij kiiluijki: ¿Kenke tinechkajkayajki?, ¡Namaj nimitskuas; Kuatochij kinanakilij: amo xinechkua koyochichi. Na nijmati timayana, yeka nijmolonijtok ni chachapali tlen kipia piyotamali, na nionatlakuiti, tlaj timayanasa, kijxixti tamali.





Kemaj koyochichi kitlapojki chachapali,
tomontejkej xikojmej uan
kitlamitsotsopitskej.



į Kualantok mokuatsejtselojtiajki
kiteemoto kuatochij !
Kemaj kipantito kuatochij ika kualantli
kiiluij:
į Namaj kena nimitskuas pampa flauel
tinechkajkayaua !



Kuatochij kinankilij: amo xinechkua
koyochichi, ta nojkia timikis
pampa ni tepexitl techpechis,
achi kuali
xinechompaleui ma
tijtsakuilikaj. Ta xikontsakuilijto, na
nikonteemoti tlen ika
tijkuakechisej.



Koyochichi tlami siyajki uan kuatochij
ayok mokuapatō. Yeka
chikauak uitontejki uan uejka uetsito,
motlami ejeskixtij uan
molelekuetski.



Koyochichi nelyolkuitlamiktok, sampa
kiteemoto kuatochij.
Kipantito tsapokuajtikaj. Koyochichi kiijlijki:
namaj kena
nimitskuas pampa tlauel tinechuiuichijtok.
Kuatochij kinankilij: amo
xinechtolo, achi kuali ma titsapokuakuaj.
Nimitsteemolis tlen
neliksitok. Xijkamanamiki.

Uankinoj kimajkauilij tlen xojxouik tsapotl
uan ni koyochichi
mokechtsajki.



Pejki motlaltsouiteki, uankinoj cholojki
kuatochij. Kemaj
kiijsotlak tlen ika mokechtsaktoya, sampa
ika ueyi kualantli
kiteemoto nopa tlakajkayajkakuatochij.
Kipantito san tlatsotsontok
tlajko ouamilaj. Koyochichi kiijlijki: namaj
nelnelia nimitskuas,
pampa tinechtlamikajkayajtok.

Kuatochij kinankilij: amo tlaueI xikualani,
nikaj mochiuas se ueyi tlaixpialistli uan
onkas miak tlakuali. Ta xiontlatsotsonto
uan na nikinonkuiti tlaixpianij, kemaj
tijkakis tlatotopoka, ta
achiyok chikauak xitlatsotsona.



Ni kuatochij axkinkuito tlaixpianij, ya
kiyauatlilikuiltito
ouamili. ¡Teikneltsij pilkoyochichitsij!
Kiitstejki kitlami
yualojtok tlelelemektli, kemaj kinejki
cholos ayok uelki, motlami
chichinoj.
Kejni yotlanki koyochichi.





Toneltlajtol

Na tlauel nikaamati nimomachtis,
pampa nitlaixpoua uan nitlajkuiloua
ika tonauatlajtol.

Yaya moneki ma tijpankixtikaj
uan ma tijyolchikauakaj tlen
nelia toaxka, tlen tonemilis,
tlen toneltlajtol.

Uan nojkia ma tijnemilikaj
uan ma tijmatikaj kaxtiltekatlajtoli
uan kaxtiltekanemilistli.





Mexko iselti moyakana

16 tlen septiembre meestli 1810 xiuitl.

Uuajkajya tomexkitlali kiyakanayayaj koyomej anali euanij. Totajtsij Miguel Hidalgo uan sekinok tlakamej kinejkej ma monauati uan ma moyakana iselti ni Mexko.

Yeka ipan 16 itekij septiembre tlen 1810 xiuitl; totajtsij Miguel Hidalgo, ijanltsij kinsentilij siuamej uan tlakamej ipan se altepetl itokaj Dolores uan kinyolmelajki ma mochiua tlateuilstli. Kejni pejki tlateuilstli ni tomexkotlali, yeka namaj iselti moyakana.



Mexko flateuilistli

20 itekij noviembre tlen 1910 xiuitl.

Itstoya se mexkotlanauatijketl tlen itokaj eliyaya Porfirio Díaz, tlen kipanok 30 xiuitl tekitik ipan Mexko flanauatijkapaj. Miakij maseaualmej kiiytojkej axuelis techyakanas miak xiuitl se flanauatijketl. Yeka Francisco I. Madero kinyakanki, yeka yajatkej kikixtitoj Porfirio Díaz ipan itlanauatijkapaj un kitotokakej.



Benito Juárezitlakatilis

21 itekij marzo tlen 1806 xiuitl.

Ipan 21 itekij marzo tikilnamikij se ueyi mexkotlanauatijketl, Benito Juárez. Benito Juárez kinejki ma motlepanitakaj nochi maseualmej tlen itstokej ipan chinanko uan altepemej.



Tlateuilistli tlen Puebla

5 itekij mayo tlen 1862 xiuitl.

Ipan 1862 xiuitl, yaotlakamej tlen Francia euanij kinektoyaj ika kualantli moaxkatisej mexkotlali.

Mexkoyaotlakamej kimanauikej totaltipak uan kintotokakej analimej tlen Francia euanij.

Ijkinij mochantlalijkej tenochtíamej

Ijkinij yolki chimalpantli, techilnamikilia kenijkatsaj mochantlalijkej maseualmej ne Mexko tlamayamitl.

Se ueyi altepetl itokaj tenochtíaj.

Se tlajtolistli kiijtoua miak maseualmej astlajmej uejka nejnenkej, kitemojtiyouiyayaj se tlaixneskayotl tlen totiotsij Uitsilopichtli Kinyolmelajtoya kampa mochantisej uan kihiuasej tiopankaltijij. Asitoj ipan se ueyi ayauali kampa kipantitoj ipan tlajko ayauali se pilatlatolomitl kampa ipan se nejpalkuauitl ijkatok se kuatojtli kikuajtikaj se se kouatl.

Astlamej ijkinnoj kimatkej kampa kiyolitsiej inin chinanko tlen pakilispaj kitokajtijkej Tenochtíaj.



Tlaixneskayotilistli tlen Mexko tlali

Anauak tlali tlen nochi mexkoeuanij.

Chimalpantli, pantli uan anauak uikayotl, yajaya ni tlaixneskayotiliaj. Yeka moneki tikintlasojtlasej pampa yajaya ni tlaixneskayotiliaj ipan ni tlaltipaktli uan tlen tonemilis.



ANAUAK KUIKATL

KUIKATL

Mexko euanij tiyakaj yaoyokan xijkuatlani kauayoj uan tepostli ma kakisti ipan tlajko tlaltipaktli san ontlatsinis tepostlatopontli.

I KUIKAYOTSSIJ

¡Anauak tlali! Ximokuaxochiyoti pakilistli toteko mitsaxkatij ipan ilijuikatl mosempanemillis toteko imajpil kiikuiloj.

Tlaj moketsas se yaotl uan kinekis motlaltipak ipan mokejketsas, kijyolmajto ¡Anauak! Tlaltipaktli se yaotlakatl mitsaxkatijtok.

KUIKATL

IV KUIKATOYSIJ

¡Anauak! Mokoneuaj moneltemakaj motlaixpantenoj kitlaliaj inajuiyaka, tlaj tlapitstli yaoyotl kintenkixtia kintilana ma nelplateuikij.

¡Xochikoskatl timitsaxlatiaj!
¡Tikinmaka neskayotlanilistli!
¡Tlatlaninij ejekapajtli tikinmakaj!
¡Tikinkauaj mijkatlatsaktipaj!



Tonalpantli

24 itekij febrero.

Pantli tlen kiineskyotia Mexko: maeualmej, tlali, atemitl uan ayauali. Yeka tikijtouaj pantli kiixneskayotia Mexko.

Ipan 24 itekij febrero mexkoeuanij kiiluichuiliyaj pantli.



Tlanauatiltlayejyekoli tlen 1917 xiuitl

5 itekij febrero tlen 1917 xiuitl.-

Ipan tlanauatiltlayejyekoli tlen 1917 xiuitl kiiijkuilokej tlen melauak intechpoui uan tlen kuali moneki kichiuasej nochi mexkoeuanij. Tlanauatiltlayejyekoli kiijtoua tlen intechpoui siuapilmej uan okichpilmej yasej tlamachtilyan tlen ni Mexko.



Yaoyojkonemej

13 itekij septiembre tlen 1847 xiuitl.

Uajkajkia ni tomexkotlali kiteuikoj yaoyomej tlen atsonko Estados Unidos euanij. Uan kemaj Mexko kipasolokoj ika tlauilankayotl.

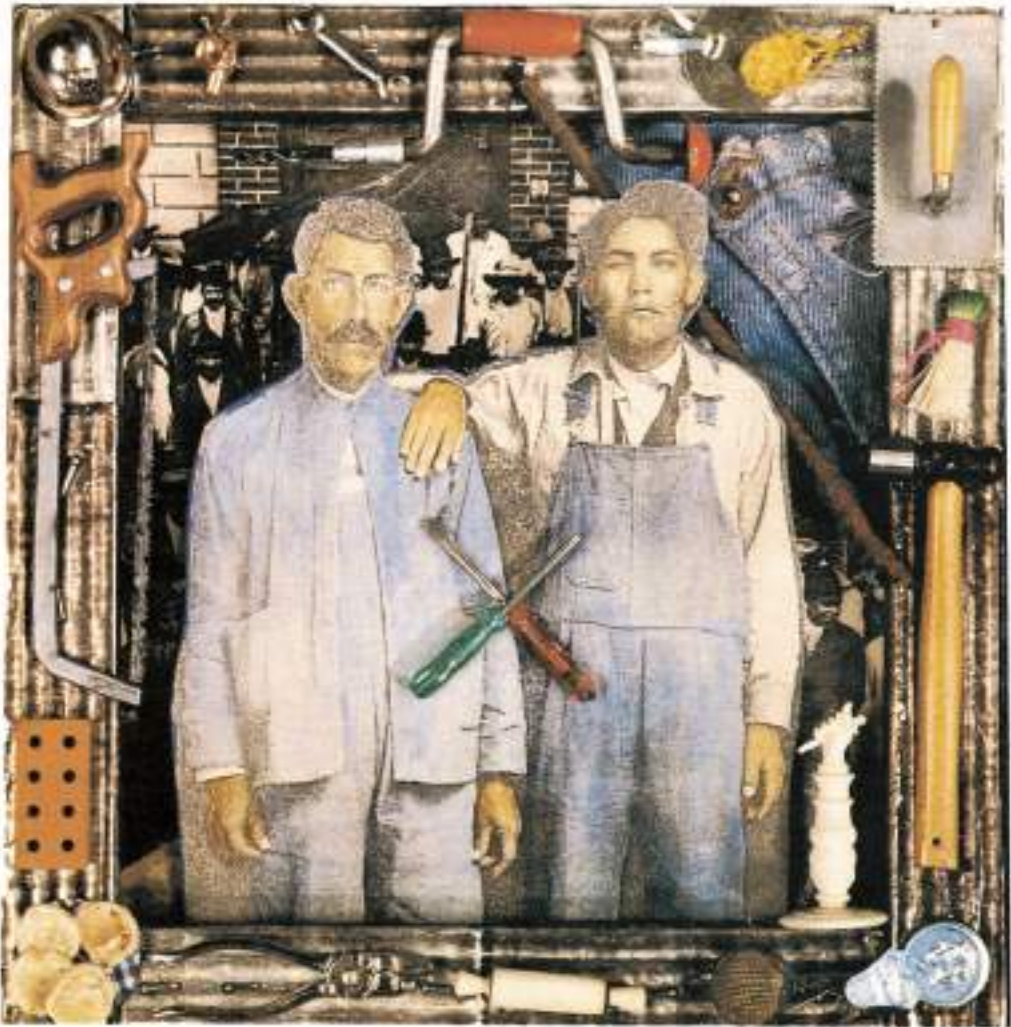
Ni yaoyojkonemej ika inintlakayo kimanauijkej tomexko. Tlateuijtejkej uan miktejkej nepa Chapultepetl ipan 13 itekij septiembre tlen 1847 siuitl.



Timoaxkatijkej tlalachiatl tlen techkuilijtoyaj

Ipan 18 itekij marzo tlen 1938 xiuitl.

Ipan 18 itekij marzo tikilnamikij Lázaro Cárdenas, tlen elki mexkotlanauatijketl tlen yajatki techaxkatii tlalachiatl.



Tekitonali

lo. itekij mayo

Tlanauatiltlayejyekoli kijtoua tlen nochi tekitinij intechpoui. Kijtoua ma axtetikaj kipano chikueyi kauitl uan ma mosiyajketsakaj se tonal ika ichijchikuexka; Ipan se itekij mayo, tekitinij kiilnamikij trekitonali.



Istaknanakatli

Kemaj tlaauetsi
ixua miak ipan kuationaktli
yejyektsij istaknanakatli.
Notata youi kionkui
uan nonaj kichiua tlapanili.
Ni nanakatli tlauei
kuali tlakualistli
nojkiá iuikal kej
se nelnakatl.
Yeka kemaj onkaj
moneki ma tijteemokaj
uan ma tijkuakaj.



Kuatochij uan koyochichi

Se kuatochij flauel kiekuayaya se totlayi.
Ni totlayi
mokuesok uan kualanki, yeka kitlali se
flaketstli kampa
kuatochij masak.



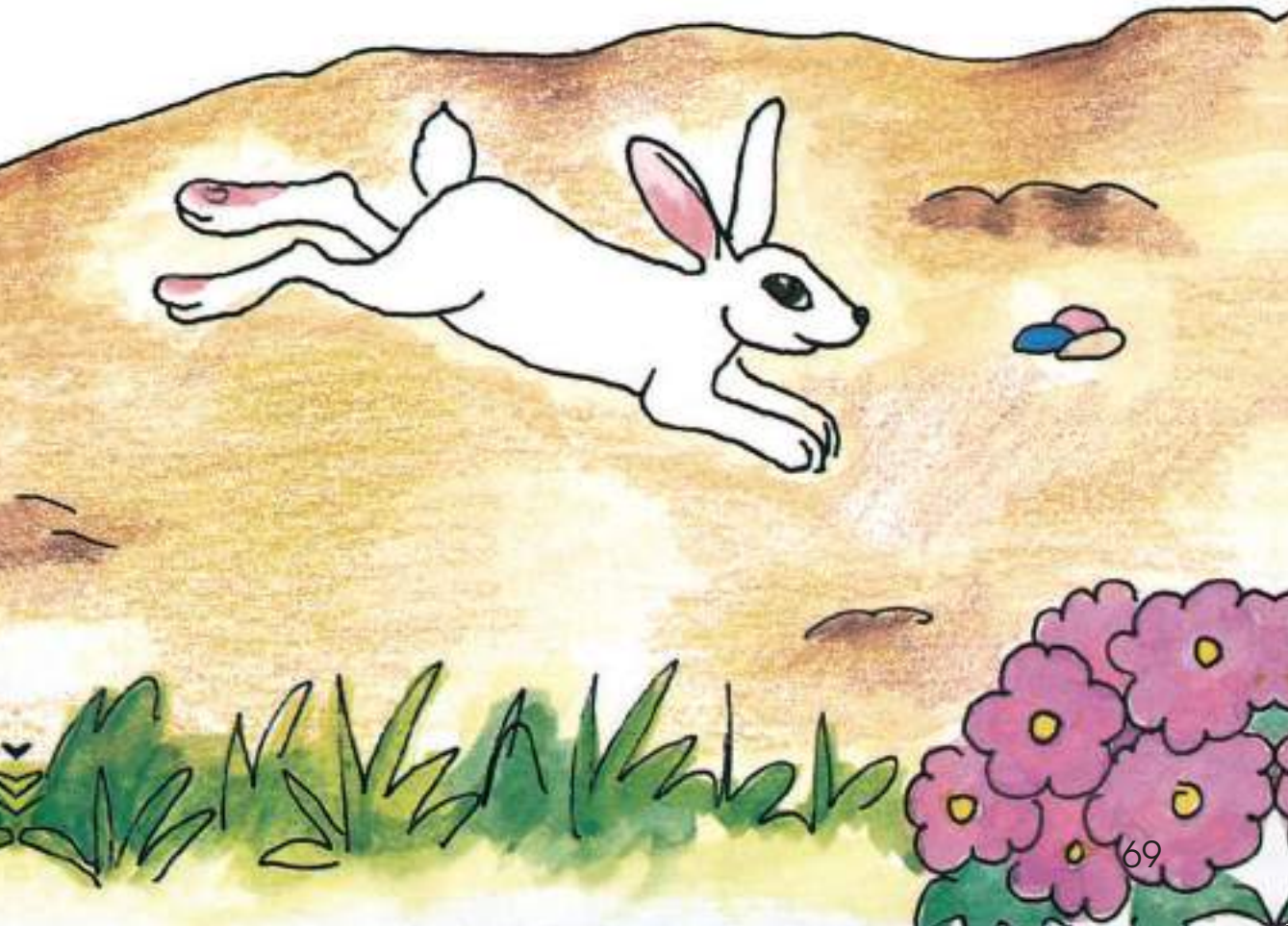
Teipaj panok nopanoj
se koyochichi.
Uan ni kuatochij kiiluij:
ta ximokaua kampa na
niitstok, pampa



emiltekojtli kikuito
piyotlakuali uan na axnimayana
namantsij.



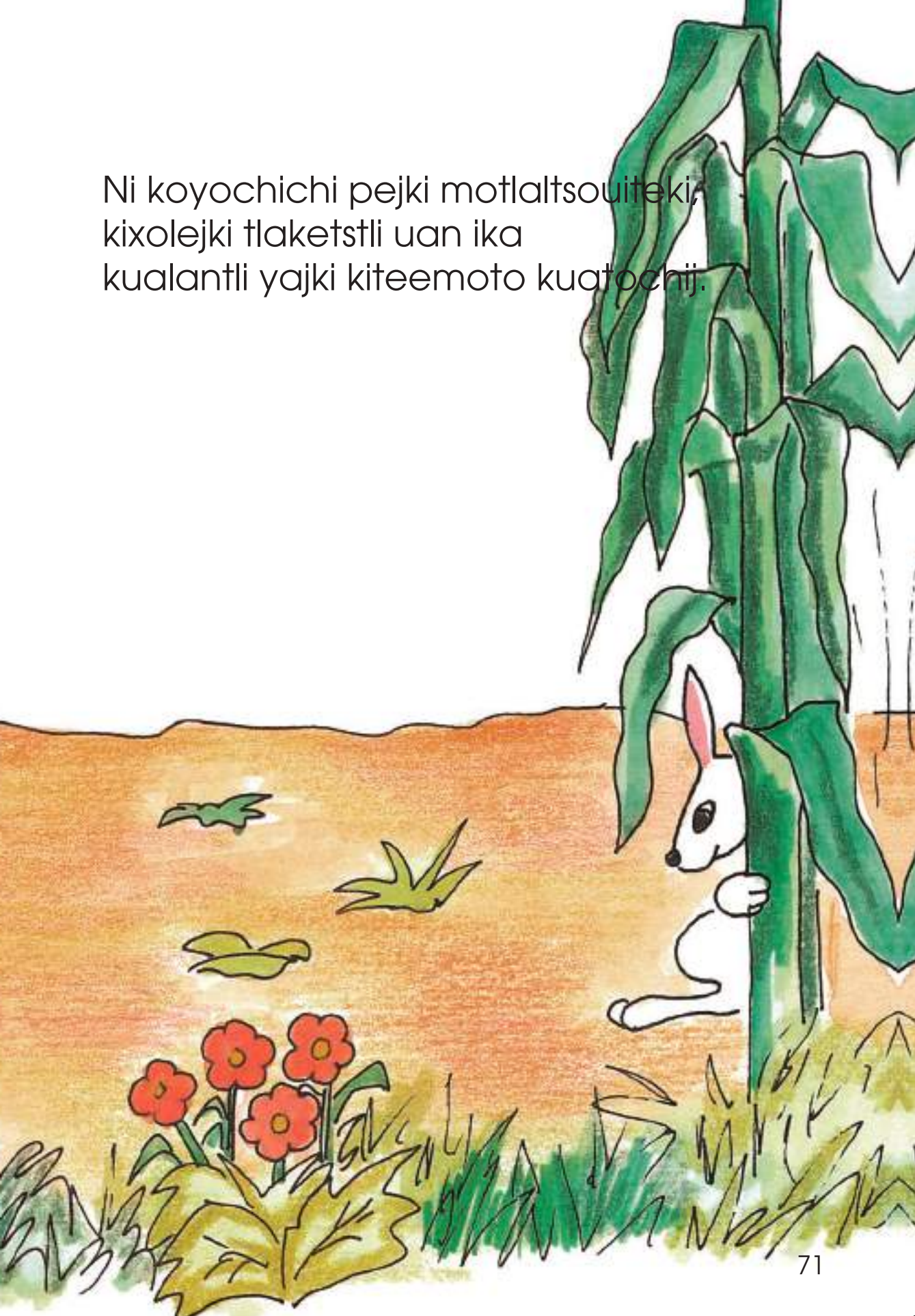
Ni mayankakoyichichi mokajki kampa
kuatochij masitoya.



Kemaj asito emiltekojtli axkiualikayaya
flakuali, ya kiualikayaya
se tepostli xauantok tlen ika kimiktiskia
kuatochij. Yanopa ika
kikamachalchichinoj koyochichi.



Ni koyochichi pejki motlaltsouiteki,
kixolejki tlaketstli uan ika
kualantli yajki kiteemoto kuatochij.



Kemaj kipantito kuatochij kiiluijki: ¿Kenke tinechkajkayajki?, ¡Namaj nimitskuas; Kuatochij kinanakilij: amo xinechkua koyochichi. Na nijmati timayana, yeka nijmolonijtok ni chachapali tlen kipia piyotamali, na nionatlakuiti, tlaj timayanasa, kijxixti tamali.





Kemaj koyochichi kitlapojki chachapali,
tomontejkej xikojmej uan
kitlamitsotsopitskej.



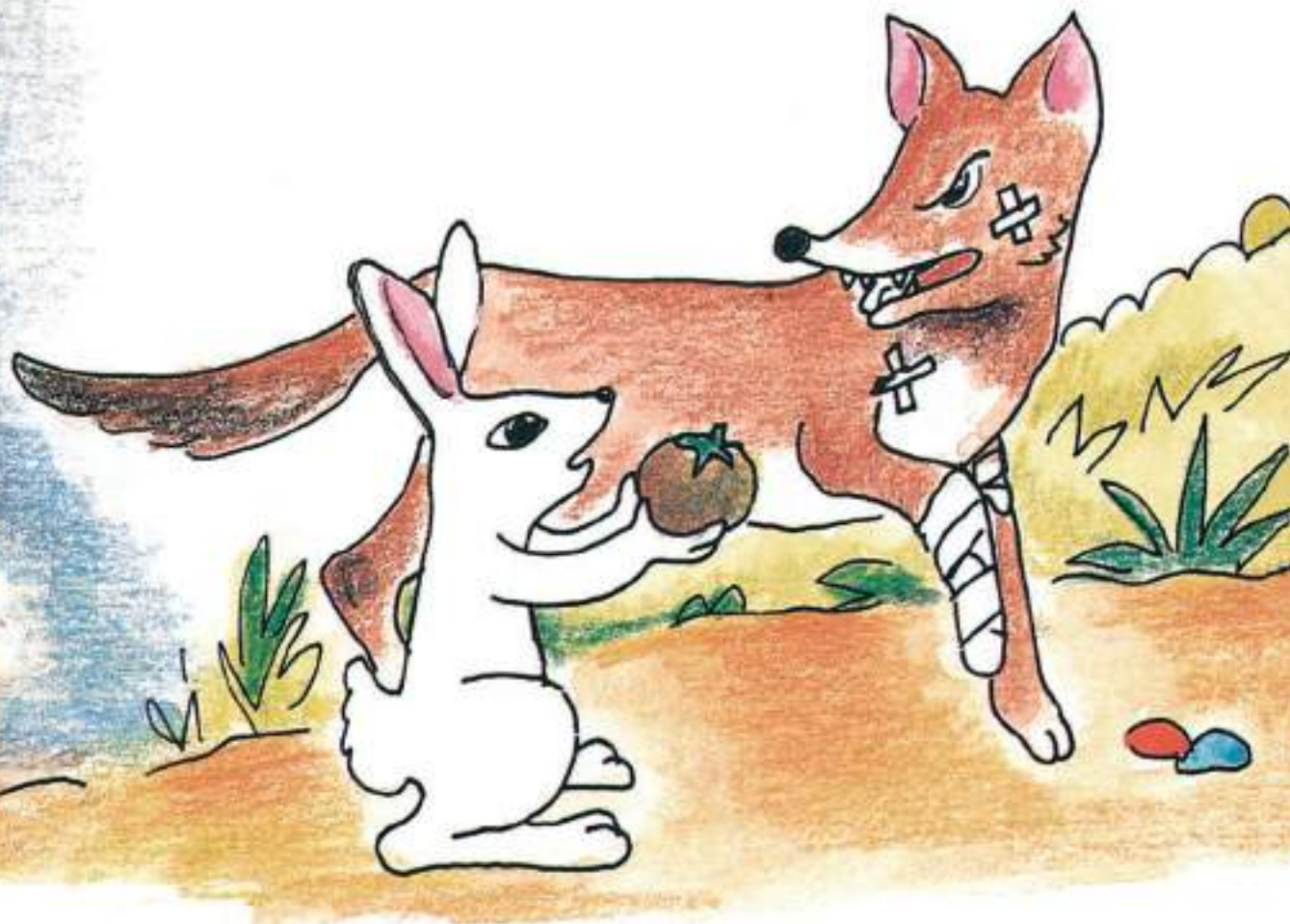
į Kualantok mokuatsejtselojtiajki
kiteemoto kuatochij !
Kemaj kipantito kuatochij ika kualantli
kiiluij:
į Namaj kena nimitskuas pampa flauel
tinechkajkayaua !



Kuatochij kinankilij: amo xinechkua
koyochichi, ta nojkia timikis
pampa ni tepexitl techpechis,
achi kuali
xinechompaleui ma
tijtsakuilikaj. Ta xikontsakuilijto, na
nikonteemoti tlen ika
tijkuakechisej.



Koyochichi tlami siyajki uan kuatochij
ayok mokuapatō. Yeka
chikauak uitontejki uan uejka uetsito,
motlami ejeskixtij uan
molelekuetski.



Koyochichi nelyolkuitlamiktok, sampa
kiteemoto kuatochij.
Kipantito tsapokuajtikaj. Koyochichi kiijlijki:
namaj kena
nimitskuas pampa tlauel tinechuiuichijtok.
Kuatochij kinankilij: amo
xinechtolo, achi kuali ma titsapokuakuaj.
Nimitsteemolis tlen
neliksitok. Xijkamanamiki.

Uankinoj kimajkauilij tlen xojxouik tsapotl
uan ni koyochichi
makechtsajki.



Pejki motlaltsouiteki, uankinoj cholojki
kuatochij. Kemaj
kiijsotlak tlen ika mokechtsaktoya, sampa
ika ueyi kualantli
kiteemoto nopa tlakajkayajkakuatochij.
Kipantito san tlatsotsontok
tlajko ouamilaj. Koyochichi kiijlijki: namaj
nelnelia nimitskuas,
pampa tinechtlamikajkayajtok.

Kuatochij kinankilij: amo tlaueI xikualani,
nikaj mochiuas se ueyi tlaixpialistli uan
onkas miak tlakuali. Ta xiontlatsotsonto
uan na nikinonkuiti tlaixpianij, kemaj
tijkakis tlatotopoka, ta
achiyok chikauak xitlatsotsona.



Ni kuatochij axkinkuito tlaixpianij, ya
kiyaualtlikuiltito
ouamili. ¡Teikneltsij pilkoyochichitsij!
Kiitstejki kitlami
yaualojtok tlelelemektli, kemaj kinejki
cholos ayok uelki, motlami
chichinoj.
Kejni yotlanki koyochichi.





Toneltlajtol

Na tlauel nikaamati nimomachtis,
pampa nitlaixpoua uan nitlajkuiloua
ika tonauatlajtol.

Yaya moneki ma tijpankixtikaj
uan ma tijyolchikauakaj tlen
nelia toaxka, tlen tonemilis,
tlen toneltlajtol.

Uan nojkia ma tijnemilikaj
uan ma tijmatikaj kaxtiltekatlajtoli
uan kaxtiltekanemilistli.





Mexko iselti moyakana

16 tlen septiembre meestli 1810 xiuitl.

Uuajkajya tomexkitlali kiyakanayayaj koyomej anali euanij. Totajtsij Miguel Hidalgo uan sekinok tlakamej kinejkej ma monauati uan ma moyakana iselti ni Mexko.

Yeka ipan 16 itekij septiembre tlen 1810 xiuitl; totajtsij Miguel Hidalgo, ijanltsij kinsentilij siuamej uan tlakamej ipan se altepetl itokaj Dolores uan kinyolmelajki ma mochiua tlateuilstli. Kejni pejki tlateuilstli ni tomexkotlali, yeka namaj iselti moyakana.



Mexko flateuilistli

20 itekij noviembre tlen 1910 xiuitl.

Itstoya se mexkotlanauatijketl tlen itokaj eliyaya Porfirio Díaz, tlen kipanok 30 xiuitl tekitik ipan Mexko flanauatijkapaj. Miakij maseaualmej kiijtojkej axuelis techyakanas miak xiuitl se flanauatijketl. Yeka Francisco I. Madero kinyakanki, yeka yajatkej kikixtitoj Porfirio Díaz ipan itlanauatijkapaj un kitotokakej.



Benito Juárezitlakatilis

21 itekij marzo tlen 1806 xiuitl.

Ipan 21 itekij marzo tikilnamikij se ueyi mexkotlanauatijketl, Benito Juárez. Benito Juárez kinejki ma motlepanitakaj nochi maseualmej tlen itstokej ipan chinanko uan altepemej.



Tlateuilistli tlen Puebla

5 itekij mayo tlen 1862 xiuitl.

Ipan 1862 xiuitl, yaotlakamej tlen Francia euanij kinektoyaj ika kualantli moaxkatisej mexkotlali.

Mexkoyaotlakamej kimanauikej totaltipak uan kintotokakej analimej tlen Francia euanij.

Ijkinij mochantlalijkej tenochtillamej

Ijkinij yolki chimalpantli, techilnamikilia kenijkatsaj mochantlalijkej maseualmej ne Mexko tlamayamitl.

Se ueyi altepetl itokaj tenochtillaj.

Se tlajtolistli kiijtoua miak maseualmej astlajmej uejka nejnenkej, kitemojtiyouiyayaj se tlaixneskayotl tlen totiotsij Uitsilopichtli Kinyolmelajtoya kampa mochantisej uan kihiuasej tiopankaltijij. Asitoj ipan se ueyi ayauali kampa kipantitoj ipan tlajko ayauali se pilatlatolomitl kampa ipan se nejpalkuauitl ijkatok se kuatojtli kikuajtikaj se se kouatl.

Astlamej ijkinnoj kimatkej kampa kiyolitsiej inin chinanko tlen pakilispaj kitokajtijkej Tenochtillaj.



Tlaixneskayotilistli tlen Mexko tlali

Anauak tlali tlen nochi mexkoeuanij.

Chimalpantli, pantli uan anauak uikayotl, yajaya ni tlaixneskayotiliaj. Yeka moneki tikintlasojtlasej pampa yajaya ni tlaixneskayotiliaj ipan ni tlaltipaktli uan tlen tonemilis.



ANAUAK KUIKATL

KUIKATL

Mexko euanij tiyakaj yaoyokan xijkuatlani kauayoj uan tepostli ma kakisti ipan tlajko tlaltipaktli san ontlatsinis tepostlatopontli.

I KUIKAYOTSSIJ

¡Anauak tlali! Ximokuaxochiyoti pakilistli toteko mitsaxkatij ipan ilijuikatl mosempanemillis toteko imajpil kiikuiloj.

Tlaj moketsas se yaotl uan kinekis motlaltipak ipan mokejketsas, kijyolmajto ¡Anauak! Tlaltipaktli se yaotlakatl mitsaxkatijtok.

KUIKATL

IV KUIKATOYSIJ

¡Anauak! Mokoneuaj moneltemakaj motlaixpantenoj kitlaliaj inajuiyaka, tlaj tlapitstli yaoyotl kintenkixtia kintilana ma nelplateuikij.

¡Xochikoskatl timitsaxlatiaj!
¡Tikinmaka neskayotlanilistli!
¡Tlatlaninij ejekapajtli tikinmakaj!
¡Tikinkauaj mijkatlatsaktipaj!



Tonalpantli

24 itekij febrero.

Pantli tlen kiineskyotia Mexko: maeualmej, tlali, atemitl uan ayauali. Yeka tikijtouaj pantli kiixneskayotia Mexko.

Ipan 24 itekij febrero mexkoeuanij kiiluichuiliyaj pantli.



Tlanauatiltlayejyekoli tlen 1917 xiuitl

5 itekij febrero tlen 1917 xiuitl.-

Ipan tlanauatiltlayejyekoli tlen 1917 xiuitl kiiijkuilokej tlen melauak intechpoui uan tlen kuali moneki kichiuasej nochi mexkoeuanij. Tlanauatiltlayejyekoli kiijtoua tlen intechpoui siuapilmej uan okichpilmej yasej tlamachtilyan tlen ni Mexko.



Yaoyojkonemej

13 itekij septiembre tlen 1847 xiuitl.

Uajkajkia ni tomexkotlali kiteuikoj yaoyomej tlen atsonko Estados Unidos euanij. Uan kemaj Mexko kipasolokoj ika tlauilankayotl.

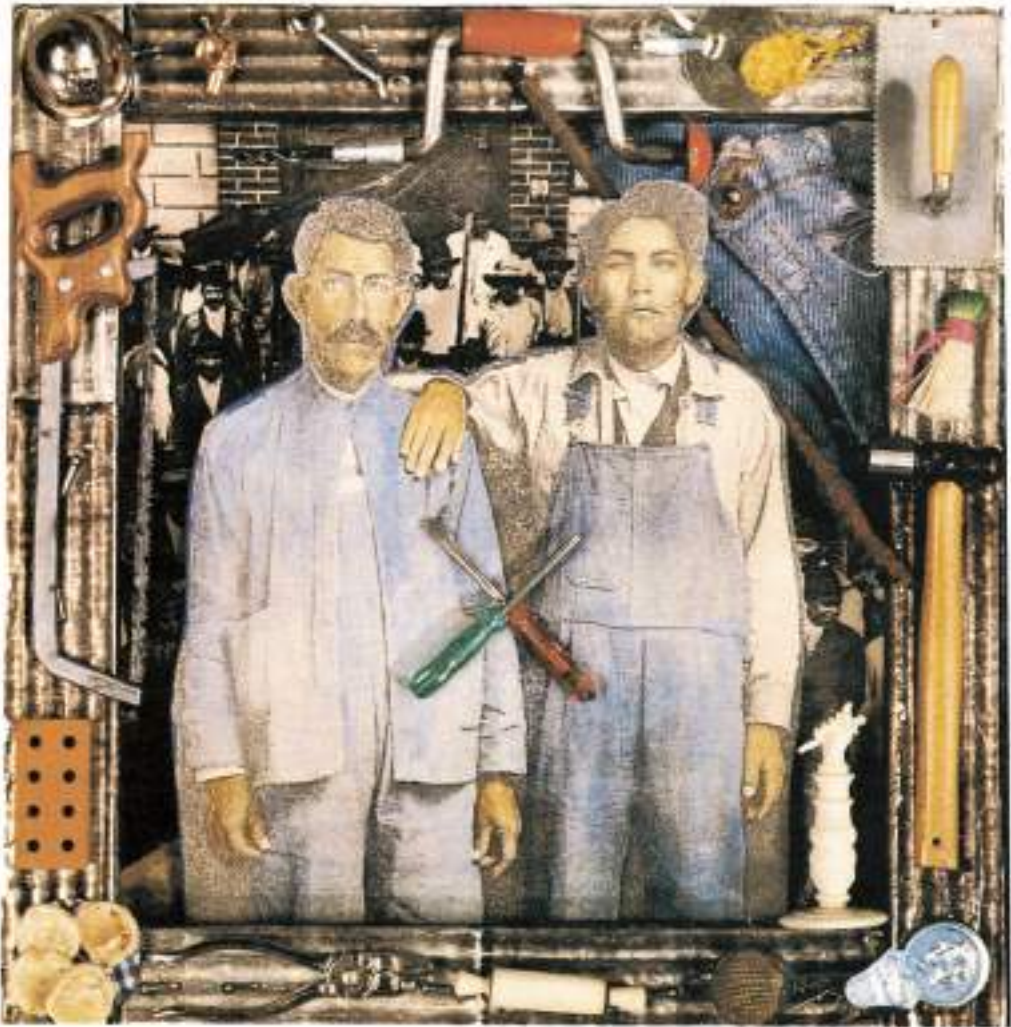
Ni yaoyojkonemej ika inintlakayo kimanauijkej tomexko. Tlateuijtejkej uan miktejkej nepa Chapultepetl ipan 13 itekij septiembre tlen 1847 siuitl.



Timoaxkatijkej tlalachiatl tlen techkuilijtoyaj

Ipan 18 itekij marzo tlen 1938 xiuitl.

Ipan 18 itekij marzo tikilnamikij Lázaro Cárdenas, tlen elki mexkotlanauatijketl tlen yajatki techaxkatii tlalachiatl.



Tekitonali

lo. itekij mayo

Tlanauatiltlayejyekoli kiijtoua tlen nochi tekitinij intechpoui. Kiijtoua ma axtetikaj kipano chikueyi kauitl uan ma mosiyajketsakaj se tonal ika ichijchikuexka; Ipan se itekij mayo, tekitinij kiilnamikij trekitonali.

**Lengua náhuatl de la región huasteca,
Hidalgo, San Luis Potosí y Veracruz.
Segundo grado Lecturas**

C S ó T G
 ó N L
 E

